



СОБОРНАЯ ГРАМОТА

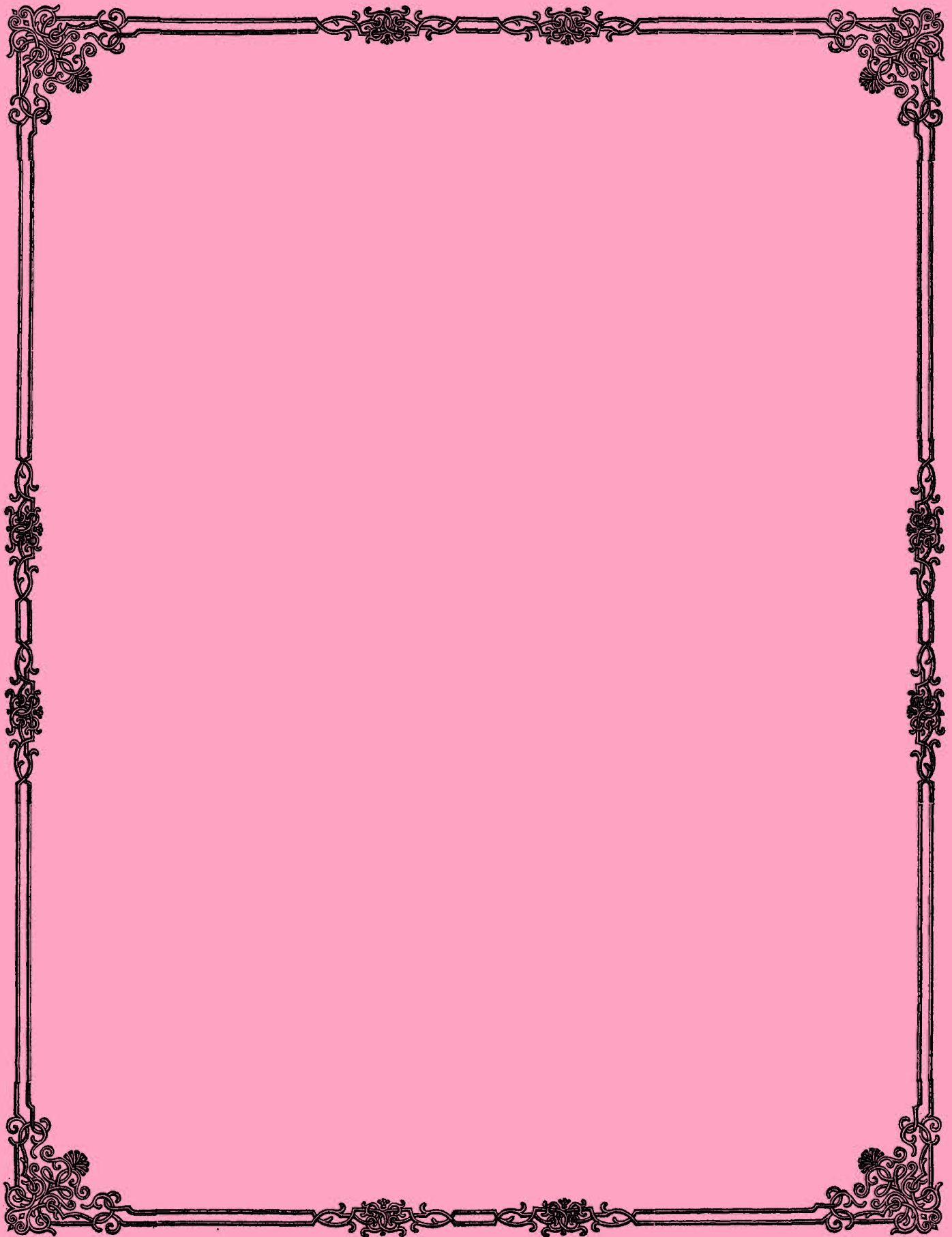
ДУХОВЕНСТВА ПРАВОСЛАВНОЙ ВОСТОЧНОЙ ЦЕРКВИ,

УТВЕРЖДАЮЩАЯ САНЪ ЦАРЯ

ЗА БЕЛИКИМЪ КНЯЗЕМЪ

ІОАННОМЪ ІV ВАСИЛЬЕВИЧЕМЪ,

1561 года.



СОБОРНАЯ ГРАМОТА

ДУХОВЕНСТВА ПРАВОСЛАВНОЙ ВОСТОЧНОЙ ЦЕРКВИ,

УТВЕРЖДАЮЩАЯ САНЪ ЦАРЯ

ЗА ВЕЛИКИМЪ КНЯЗЕМЪ

ІОАННОМЪ ІV ВАСИЛЬЕВИЧЕМЪ,

1561 года.

Съ Высочайшаго соизволенія

ИЗДАНА

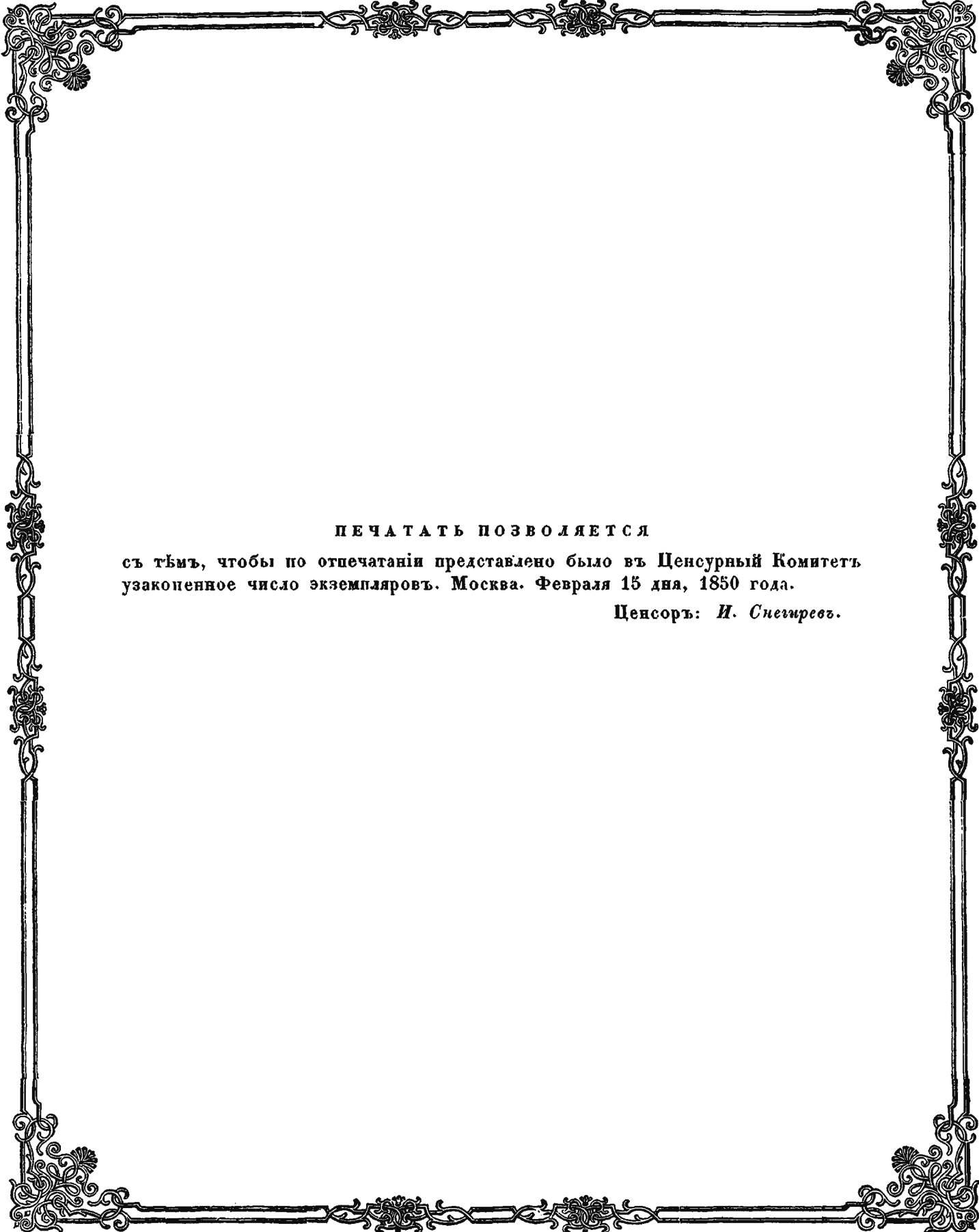
Управляющимъ Московскимъ Главнымъ Архивомъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и Коммиссією печатанія Государственныхъ грамотъ и договоровъ, Членомъ Археографической Коммиссіи, Корреспондентомъ ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ, Почетнымъ Членомъ ИМПЕРАТОРСКАГО Казанскаго Университета, ИМПЕРАТОРСКОЙ Публичной Библіотеки и Казанскаго Общества Любителей Отечества Слоесности, Дѣйствительнымъ Членомъ ИМПЕРАТОРСКАГО Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, Одесскаго Общества Исторіи и Древностей, Общества Исторіи и Древностей Остзейскихъ Губерній, и Членомъ Королевскаго Копенгагенскаго Общества Изыскателей сѣверныхъ Древностей,

К. М. С. Оболенскимъ.

МОСКВА.

Въ Синодальной Типографіи.

1850.



ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ
узаконенное число экземпляровъ. Москва. Февраля 15 дня, 1850 года.

Ценсоръ: *И. Снегиревъ.*

Хотя иностранные Государя въ грамотахъ своихъ очень часто давали Русскимъ Великимъ Князьямъ титулъ Царя, хотя Іоаннь III, во внѣшнихъ сношеніяхъ своихъ съ Европейскими Государями и съ Азіатскими Владѣтелями именовалъ уже себя Царемъ и вѣнчалъ на Царство внука своего Димитрія; однако Государя Рускіе постоянно начали именоваться Царями въ актахъ и внѣшнихъ и внутреннихъ только съ того времени, какъ Православная наша Церковь, въ лицѣ всего собора Русскаго духовенства и первосвятителя своего, Митрополита Макарія, благословила на Царство Великаго Князя Іоанна IV Васильевича.

По свидѣтельству отечественныхъ источниковъ, Іоаннь, достигнувъ 17-лѣтняго возраста, пожелалъ *вѣнчаться на Царство*. Для этого онъ совѣщался съ Митрополитомъ Макаріемъ, который и одобрилъ его намѣреніе. Торжественное вѣнчаніе происходило въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ 16-го Генваря 1547 года. Лѣтописецъ говоритъ при этомъ, что Іоаннь IV былъ вѣнчанъ на Царство „преосвященнымъ Макаріемъ Митрополитомъ всеа Русіи и Архіепископы и Епископы и Архимандриты и всѣмъ освященнымъ соборомъ Русскія Митрополіи прародителя его вѣнчаніемъ Царя и Великаго Князя Владимира Мономаха животворящимъ крестомъ и Царскимъ вѣнцемъ и діадимомъ, еже древле

тѣмъ животворящимъ крестомъ и Царскимъ вѣнцемъ и діадимою вѣнчанъ бысть на Царство Русское прародитель его Князь Великій Владимиръ, нареченъ въ Царской порфирѣ Мономахъ, отъ святѣйшаго Митрополита Ефесскаго киръ Неовита, по благословенію Патріарха Цареградскаго и по моленію Греческаго Царя Константина Мономаха.“ По совершеніи обряда вѣнчанія, Митрополитъ здравствовалъ Царя: „*Божією милостію, радуйся и здравствуй, Царю Иване, всеа Русіи Самодержецъ, на многа лѣта. И поклонися Царю Митрополитъ, и потомъ Архіепископы и Епископы, и весь соборъ поклонишася и здравствоваша Великаго Царя; и бояре здравствоваша Великаго Самодержца.*“ »

Такъ принялъ Іоаннъ Васильевичъ торжественное благословеніе на Царство отъ освященнаго собора Русской Церкви. Но, благоговѣя предъ всегдашнимъ духовнымъ единеніемъ нашимъ съ Православною Греко-Восточною Церковью и помня примѣры прежнихъ Русскихъ Князей, которые, принявъ Христіанскую вѣру отъ Греческой Церкви и утвердивъ ее въ своемъ отечествѣ, издревле привыкли обращаться во всѣхъ важныхъ государственныхъ и церковныхъ дѣлахъ къ Патріарху Цареградскому, Царь отправилъ посольство къ тогдашнему Патріарху Іоасафу, испрашивая благословенія на свое Царское достоинство и отъ Православной Церкви Восточной. *

Патріархъ созвалъ духовный соборъ, чтобы предложить ему о желаніи Русскаго Государя. На его призывъ явились Митрополиты Кесарійскій и Кападокійскій Макарій, Анкирскій Герасимъ, Ираклійскій Кирилль, Ефесскій Лука, Никейскій Кирилль, Филадельфійскій Гавріиль, Селунскій Θεона, Адрианопольскій Арсеній, Евгрипскій и Кизицкій Іоасафъ, Писидійскій Веньяминъ, Иконійскій Василій, Никомидійскій Діонисій, Халкидонскій Евфимій, Амасійскій Геннадій, Видинскій Неофитъ, Прузскій Григорій, Ганускій Теофанъ, Святыя горы Давидъ, Зихненскій Калистъ, Монемвасійскій Іеремія, Христіанопольскій Мартирій, Аѳинскій Калистъ, Коринѳскій Софроній, Фивейскій Іоасафъ, Ларисскій Неофитъ, Неопатрскій Максимъ, Наупактскій и Артакскій Гавріиль, Палеопатрскій Германъ, Филиппопольскій Арсеній, Демонискій Доровей, Анхіольскій Акакій, Терновскій Іоакимъ, и Епископы: Кипрскій Дамаскинъ, Сербскій Макарій, Полянскій Евплъ, Алассонскій Іоасафъ.

Іерархи Православной Восточной Церкви единогласно положили благословить Русскаго Великаго Князя Іоанна Васильевича на Царство, утвердивъ его особенною грамотою Царемъ *законно и церковно*, по свидѣтельству самаго собора. Грамота эта, за подписью всѣхъ Святителей, присутствовавшихъ на соборъ, изготовлена въ 1561 году. Побудительною причиною, по которой соборъ и Патріархъ благо-

словаютъ Иоанна Васильевича на Царство, въ грамотѣ приведены не только доблести его и заботы о Церкви, но также его **Царское** происхождение отъ Греческой Царевны **Анны**, сестры Византійскаго Императора **Василія**, и **Царское** вѣнчаніе одного изъ предковъ Иоанна, **Великаго Князя Владимира**, Митрополитомъ Ефесскимъ и Патриархомъ Антиохійскимъ, которые были нарочно для того отправлены Императоромъ Византійскимъ **Константиномъ Мономахомъ**.

Приведемъ подлинныя слова грамоты и новый Русской переводъ ихъ :

Ἐπειδὴ ἡ μετριότης ἡμῶν ἐλληροφορήθη καὶ ἐπιστώθη, οὐ μόνον ἐκ παραδόσεως πολλῶν ἀξιόπιστων ἀνδρῶν, ἀλλὰ δὴ καὶ ἀπὸ ἐγγράφων ἀποδείξων τῶν χρονογράφων, ὅτι ὁ νῦν βασιλεὺς Μοσχοβίου, Νοβογράδου, Ἀστραχανίου, Κασανίου, Νογαί καὶ πάσης τῆς μεγάλης Ῥωσίας Κύριος Ἰωάννης κατὰγεται ἀπὸ γένους καὶ αἵματος τῶντος βασιλικῆς, ἧτοι ἀπ' ἐκείνης τῆς αἰοδίμου βασιλείας καὶ δ . κυρίας Ἀννης, ἀδελφῆς τοῦ αὐτοκράτορος Βασιλείου τοῦ Πορφυρογεννήτου. Ἐπὶ γὰρ Μονόμαχος δὲ ὁ εὐσεβέστατος βασιλεὺς Κωνσταντίνος . . . τότε Πατριάρχου καὶ τῆς τηνικαῦτα ἱεράς τῶν ἀρχιερέων συνόδου ἀποστείλαντες τὸν

Такъ какъ смиреніе наше подробно узнало и вполне увѣрилось не только изъ преданій многихъ, заслуживающихъ довѣріе, мужей, но даже и изъ письменныхъ свидѣтельствъ лѣтописцевъ, что нынѣшній Царь Московскій, Новгородскій, Астраханскій, Казанскій и вся Великія Россіи Государь Иоаннъ ведетъ свое происхождение отъ рода и крови истинно Царской, то есть отъ оной славной и пріснопамятной Царевны, Государыни Анны, сестры Самодержца Василія Багрянороднаго; потому же Мономахъ, благочестивѣйшій Царь Константинъ тогдашняго Патриарха и всего освященнаго Архіерейскаго собора, пославши

τότε ἱερώτατον μητροπολίτην Ἐφέσου καὶ τὸν τῆς Ἀντιόχ. ἔστειλαν εἰς βασιλέα τὸν ἐνσεβέστατον Βελικὸν Κνὸς Βολοντιμοίρον καὶ ἐδώρῃσαντο αὐτῷ τότε βασιλικὸν στέμμα ἐπὶ τῆς κεφαλῆς καὶ τὸ μετὰ ἄδημα καὶ τᾶλλα βασιλικὰ σημεῖα καὶ ἄμφια.

тогдашняго святѣйшаго Митрополита Ефесскаго и Антиохійскаго . . . вѣнчали во Царя благочестивѣйшаго Великаго Князя Володимера, дали тогда ему на главу Царскій вѣнецъ и съ діадиму, и иные знаки и одежды Царскаго сана.

Указавши на свидѣтельство Греческое, мы обращаемся къ показанію нашихъ отечественныхъ, и притомъ, официальныхъ памятниковъ.

Въ хранящихся въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ дѣлъ древнихъ „Чиновникахъ“ вѣнчанія Русскихъ Царей, въ однихъ сказано: прислалъ тотъ животворящій крестъ Греческій Царь Константинъ Мономахъ на поставленіе Великимъ Княземъ Русскимъ, съ бармами и съ шапкою; въ другихъ находимъ, что каждый разъ, когда наступало время вѣнчаться кому либо изъ благовѣрныхъ Царей нашихъ, Патріархъ, а послѣ него и самъ Царь, говорили: Всесильнаго и вся содержащаго Бога и Отца изволеніемъ, и благоволеніемъ Единороднаго Сына Его, Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, и послѣщеніемъ Святаго и Животворящаго Духа, Всемогуція Святыя и Единосущныя Троицы волею и хотѣніемъ, изыде Великихъ Государей Русскихъ корень отъ благочестиваго равноапостольнаго Великаго Князя Владимера

Святославовича, просвѣтившаго Русскую землю святымъ крещеніемъ , и отъ Великаго Князя Владиміра Всеволодовича Мономаха, иже превысочайшую честь , Царскій вѣнецъ и діадему отъ Греческаго Царя Константина Мономаха воспріимъ, сего ради и Мономахъ наречеса.⁴

Весьма важно и знаменательно то, что отечественное преданіе о присылкѣ регалій отъ Императора Константина Мономаха Владиміру Всеволодовичу и овѣчаніи этого Великаго Князя на Царство, записанное нашими лѣтописцами и внесенное въ древніе „Чинovníки“ вѣчанія Русскихъ Царей, вполне подтверждается такимъ же преданіемъ, сохранявшимся въ Греческой церкви, какъ видно изъ приведенныхъ нами мѣстъ.⁵ Такое согласіе преданій, находимыхъ у двухъ народовъ, которые раздѣлены территорією, не могло быть случайнымъ: оно должно основываться на дѣйствительномъ событіи. Соображеніе различныхъ обстоятельствъ рожденія Владиміра Мономаха и родственныхъ отношеній , въ какихъ онъ находился съ Греческимъ Императоромъ Константиномъ Мономахомъ, какъ не лзя болѣе, подтверждаетъ наше положеніе.

Императоръ Константинъ Мономахъ царствовалъ съ 1042 года, а скончался 30 Ноября 1054 года; * слѣдовательно онъ не могъ быть современникомъ Великаго Князя Владиміра Святаго, умершаго въ

1015 году. Другой Князь по имени Владимиръ, сынъ Ярослава, умеръ при жизни Константина (въ 1052 году); но извѣстно, что онъ воевалъ съ Византіею, и война окончилась безъ непосредственныхъ дипломатическихъ сношеній. Такимъ образомъ никакъ нельзя заключать о присылкѣ отъ Греческаго Императора Царственныхъ регалій этимъ двумъ Князьямъ, хотя они и носили имя Владимира, съ которымъ соединяется преданіе о первомъ вѣнчаніи на Царство. Такое событіе мы необходимо должны отнести къ Владимиру Всеволодовичу, который, какъ извѣстно, по матери былъ внукомъ Императора Константина. Мы знаемъ годъ смерти Владимира Всеволодовича: онъ скончался 19 Мая 1125 году, 73-хъ лѣтъ. Отсюда слѣдуетъ, что годомъ его рожденія былъ 1052-й годъ, и что этотъ Великій Князь родился за два года до кончины Императора Константина. Весьма естественно, что Императоръ, не оставляя послѣ себя потомства по мужескому колѣну, желалъ передать и дѣйствительно передалъ Царское достоинство, вмѣстѣ съ регаліями, своему малюткѣ-внуку, какъ великое наслѣдіе въ своемъ родѣ. А потому нѣтъ никакого основанія сомнѣваться въ томъ, что въ послѣдніе годы своей жизни Императоръ Константинъ нарочно отправлялъ въ Россію Патріарха Антиохійскаго и Митрополита Ефесскаго, которые вѣнчали Царемъ его малолѣтнаго внука Владимира Всеволодовича и передали въ родъ этого Князя Царственныя регаліи. Конечно,

въ слѣдствіе совершенія такого торжественнаго обряда вѣнчанія, Владиміръ Всеволодовичъ и былъ наименованъ отъ своихъ родителей прозваньемъ дѣда *Мономахомъ*.⁹

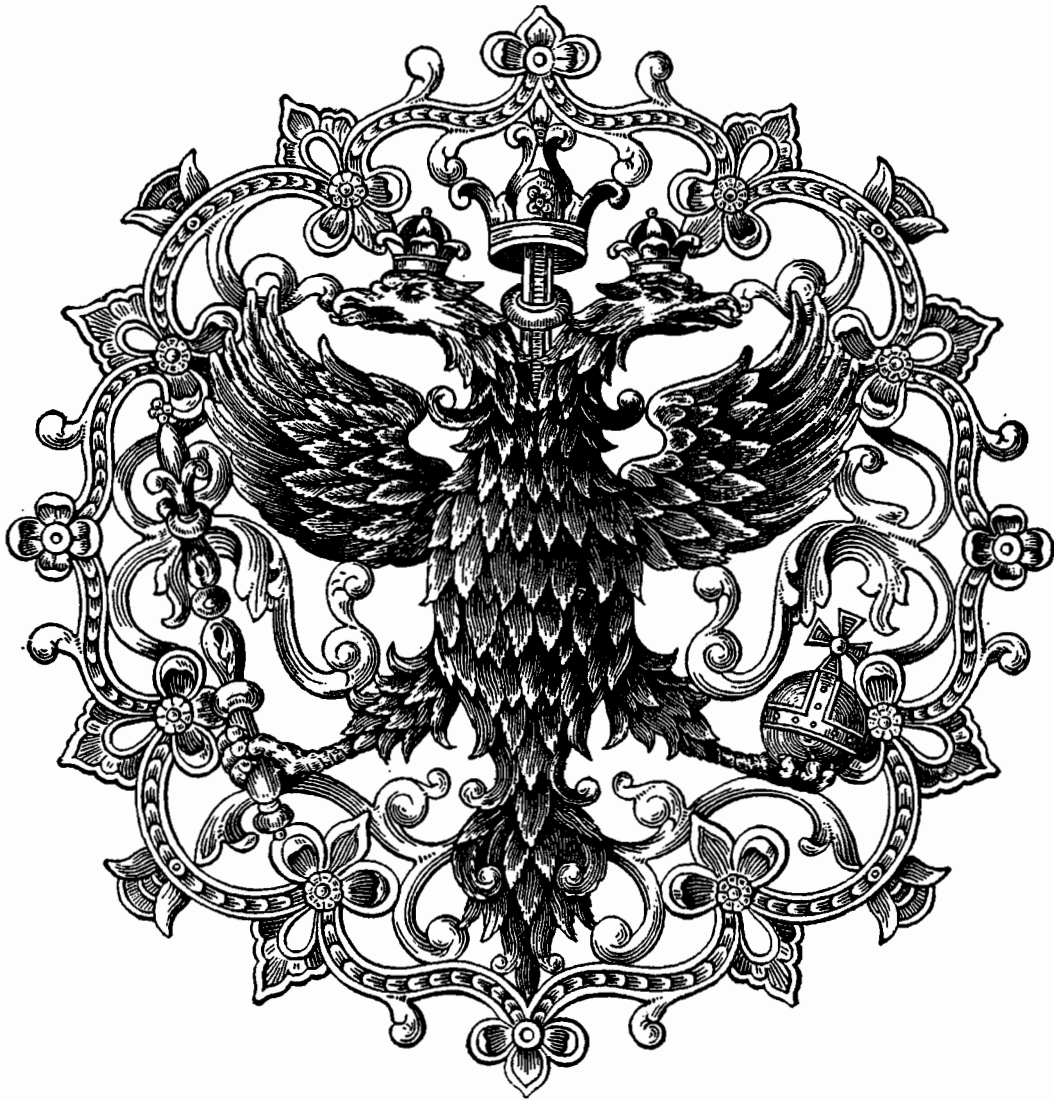
Царскія регалии, которыми былъ вѣнчанъ Владиміръ Мономахъ, переходили изъ рода въ родъ въ домъ Александра Невскаго: объ нихъ именно упоминается въ духовныхъ завѣщаніяхъ Князей Московскихъ, которые оставляли этѣ регалии своимъ потомкамъ. Ими же, какъ мы видѣли, былъ вѣнчанъ на Царство Великій Князь Іоаннъ IV Васильевичъ.⁹

Издаваемая нынѣ соборная грамота духовенства Православной Восточной Церкви, благословляющая Іоанна IV Васильевича на Царство и утверждающая за Русскими Вѣнценосцами Царскій санъ, драгоценна и въ высшей степени важна для нашей Исторіи.¹⁰

Подлинникъ, по которому она печатана, хранится въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ дѣлъ.

Р. М. Оболенскій

ПОДЛИННАЯ СОБОРНАЯ ГРАМОТА.



Подлинная грамота писана на большомъ листъ пергамена, съ собственноручными подписями бывшихъ на соборъ Иерарховъ. Внизу, на полинявшемъ малиновомъ шелку, къ ней привъшена свинцовая печать съ изображеніемъ, на одной сторонѣ, Божіей Матери съ предвѣчнымъ младенцемъ, а на другой, надписи: „Ἰωσαάφ, ἐλέφ Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως νέας Ῥώρης καὶ οἰκουμένης πατριάρχης.“ Нѣкоторыя мѣста грамоты истлѣли, почему въ изданіи нашемъ они замѣняются точками. На оборотъ сдѣланы помѣты: 1) Лѣта 7070, Сентября 17-го, сю грамоту Патріаршу подалъ Царю и Великому Князю Митрополитъ Евгріпскій Іоасафъ, а въ ней писано освященіе на Царство; 2) Грамота Греческая всесвятыяго Константинопольскаго Патріарха Господина Іоасафа и протчихъ Архидеревъ, за собственными ихъ руками, на вѣнчаніе во Цари Царя Ивана Васильевича, со свидѣтельствомъ даннаго вѣнца и протчихъ Царскихъ надлежащихъ утварей отъ Царя Царградскаго Константина Мономаха Великому Князю Владиміру Мономаху, лѣта 7069, мѣсяца Декамеріа.

Ἰ Ω Α Σ Α Φ

ἐλέω Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως,
νέας Ῥώμης, καὶ οἰκουμενικὸς Πατριάρχης.

Ἐπειδὴ ἡ μετριότης ἡμῶν ἐπληροφορήθη καὶ ἐπιστάθη, οὐ μόνον ἐκ παραδόσεως πολλῶν ἀξιοπίστων ἀνδρῶν, ἀλλὰ δὲ καὶ ἀπὸ ἐγγράφων ἀποδειξῶν τῶν χρονογράφων, ὅτι ὁ γῦν Βασιλεὺς Μοσχοβίου, Νοβογράδου, Ἀστραχανίου, Καζανίου, Νογαϊ καὶ πάσης τῆς μεγάλης Ρωσίας κύριος Ἰωάννης κατὰγεται ἀπὸ γένους καὶ αἵματος τῶν βασιλικῶν, ἦτοι ἀπ' ἐκείνης τῆς αἰοδίμου βασιλίσσης καὶ δεσποίνης κυρίας Ἄννης, ἀδελφῆς τοῦ αὐτοκράτορος Βασιλείου τοῦ Πορφυρογενήτου. Ἐπὶ γὰρ Μονόμαχος οὗ οὐ εὐσεβέστατος βασιλεὺς Κωνσταντῖνος, τότε πατριάρχου, καὶ τῆς τηνικαῦτα ἱεράς τῶν ἀρχιερέων συνόδου, ἀποστείλαντες τὸν τότε ἱερώτατον μιτροπολίτην Ἐφέσου καὶ τὸν τῆς Ἀντιοχ. ἔστειψαν εἰς βασιλέα τὸν εὐσεβέστατον Βελικ Κνὲς Βολοντίμοιρον καὶ ἐδωρήσαντο αὐτῷ τότε βασιλικὸν στέμμα ἐπὶ τῆς κεφαλῆς καὶ τὸ μετα . . . διάδημα, καὶ τᾶλλα βασιλικά σημεῖα καὶ ἄμφια· ὅθεν ὁ ἱερώτατος μιτροπολίτης Μοσχοβίου καὶ πάσης μεγάλης Ῥωσίας κύριος Μακάριος ἐν. ὤμενος ἢ ἔστειψαν αὐτὸν εἰς βασιλέα νόμιμον καὶ εὐσεβέστατον καὶ ἡμεῖς καὶ ὁμοιοτρόπως ἀπητήθημεν στέψαι τοῦτον εἰς βασιλέα εὐσεβὸν, καθότι οὐκ ἰσχύει ὅπερ ἐποίησεν ὁ ῥηθεὶς μιτροπολίτης Μοσχοβίου κύριος Μακάριος· καὶ οὐ μόνον μιτροπολίτης
στι καὶ εἶη δύνατος ἢ ἐξουσίαν ἔχει τὸ

τοιοῦτον τελέσαι, ἀλλ' οὐδὲ πατριάρχης ἄλλος, μόνον
 προνόμιον ὑπάρχει δυοῖν, τότε Ῥώμης φημι καὶ τῷ
 Κωνσταντινουπόλεως, τούτου χάριν καὶ ἡ μετριότης
 ἡμῶν ἀποδεξαμένη τὴν τοιαύτην αἴτησιν ἄτε δίκαιαν καὶ
 εὐ . . . ἀλλ. . . πεπασμένη καὶ περὶ τῶν
 πολλῶν καὶ μεγάλων ἀρετῶν καὶ εὐποιῶν τούτου τοῦ εὐ-
 σεβεστάτου βασιλέως Μοσχοβίου κυρίου Ἰωάννου,
 ὅσαν ὡς ἀληθῶς καθάπερ τις ἕτερος λαμπρώτατος ἥλιος,
 σφαῖραν τὴν τῆς βασιλείας αὐτοῦ ὑψηλοτάτην ὄντως καὶ
 λαμπροτάτην λαχῶν, συγγίνεται καὶ τοῖς χθαμαλοῖς, καὶ
 οἰοῦνο εἰπεῖν στηριχθεῖς, βαίνει καὶ ἐπ' αὐτῇ τῇ χθονί,
 τὰς ἀκτῖνας τῆς αὐτοῦ ἐλεημοσύνης ταῖς ἀπανταχοῦ ἐκ-
 κλησίαις φιλάνθρωπως ἐπαφιεῖς καὶ ἅς μεν τῶν ἐκκλησιῶν
 θαίπων ζωογονεῖ, ἅς δ' ἐκκαλεῖται πρὸς αὐξήσιν καὶ καρ-
 πουφορὰν τούτων λοιπὸν πάντων ἕνεκεν καὶ ἡ μετριότης
 ἡμῶν, γνώμη καὶ τῶν ἐνταῦθα καθευρεθέντων ἱερωτάτων
 μιτροπολιτῶν καὶ θεοφιλεστάτων ἐπισκόπων, τῇ ἐνεργείᾳ
 καὶ χάριτι τοῦ παναγίου καὶ ζωαρχικοῦ καὶ τελεταρχικοῦ
 πνεύματος, ἐπιχορήγει καὶ ἐπιβραβεύει τῷ ῥηθέντι Βασι-
 λεῖ κυρίῳ Ἰωάννῃ τοῦ εἶναι καὶ ὀνομάζεσθαι αὐ-
 τὸν εἰς βασιλέα νόμιμον καὶ εὐσεβέστατον, ἐστεμμένον
 καὶ παρ' ἡμῶν νομίμως ἅμα καὶ ἐκκλησιαστικῶς. Ἐπεὶ καὶ
 ἐκ γένους κατ'άγεται καὶ αἵματος βασιλικοῦ, ὡς εἵπομεν,
 καὶ παντὶ συμφέρει τῷ χριστιανισμῷ, καὶ πανταχόθεν νό-
 μιμον ὑπάρχει καὶ δίκαιον πρὸς σύστασιν δηλαδὴ καὶ ὠφέ-
 λειαν παντὸς τοῦ χριστιανικοῦ πληρώματος. Ἐπεὶ γὰρ
 πᾶν τὸ ὅμοιον κοινώνητον, τὸ δὲ ἀνόμοιον ἀκοινώνητον,
 καὶ φιλεῖ φησὶ πᾶν τὸ ὑπήκοον ἔπεσθαι κατόπιν τῆς τοῦ
 ἄρχοντος γνώμης, καὶ τὸ πᾶν τῆς ἀποδείξεως καὶ τῆς ἀλη-
 θείας ὑπάρχει οὐχ ἵνα ἐκ τῶν ἀποτελεσμάτων τοσοῦτον

καταλαμβάνομεν τὰς ἀρχὰς καὶ τὰ αἰτία τῶν πραγμάτων, ὄσων ἐκ τῶν αἰτιῶν καὶ τῶν ἀρχῶν καταλαμβάνειν τὰ ἀποτελέσματα· τούτου χάριν προφανῶς συμφέρει τὸ εἶναι καὶ προκτεῖσθαι βασιλέα εὐσεβῆ καὶ ὀρθόδοξον, διὰ τινὰ ἀρχὴν καὶ θεμέλιον ἀρῶραγῆ, ὅτινι καὶ σύμπας λαὸς καὶ τὸ ὑπήκοον ἐπεσθαι εἶωθεν, καὶ τοῦτον μιμεῖσθαι κατὰ δύναμιν ἐν ἐργασίᾳ παντὸς ἀγαθοῦ, οἷον τὸ ἀποτέλεσμα ἐξερχόμενον ἀπ' αἰτίας ἀγαθῆς καὶ βασιλικῆς ὡς εἴρηται· ὅθεν καὶ εἰς τὴν περὶ τούτων δήλωσιν καὶ ἀσφάλειαν ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν ἡμέτερον εὐεργετικὸν γράμμα, καὶ ἐπεδόθη τῷ εὐσεβεστάτῳ, θεωστέπτῳ τε καὶ φιλοχρίστῳ βασιλεῖ ἡμῶν κυρίῳ Ἰωάννῃ. Ἐν ἔτει ζ' ἔθ-Ϟ, τῷ Ἰνδ. δ'.

Ἰωασάφ ἐλέφ Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως, νέας Ῥώμης, καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Κεσσαρίας καὶ Καππαδοκίας Μακάριος.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Ἀγκύρας Γεράσιμος.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Ἡρακλείας Κυρίλλος.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Ἐφέσου Λουκάς.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Νικείας Κυρίλλος.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Φιλαδελφίας Γαβριήλ.

Θεσσαλονικῶν Θεώννας.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Ἀδριανουπόλεως Ἀρσένιος.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Ἐνγρίπου καὶ Κυσίου Ἰωασάφ.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Πισιδίας Βενιαμὴν.

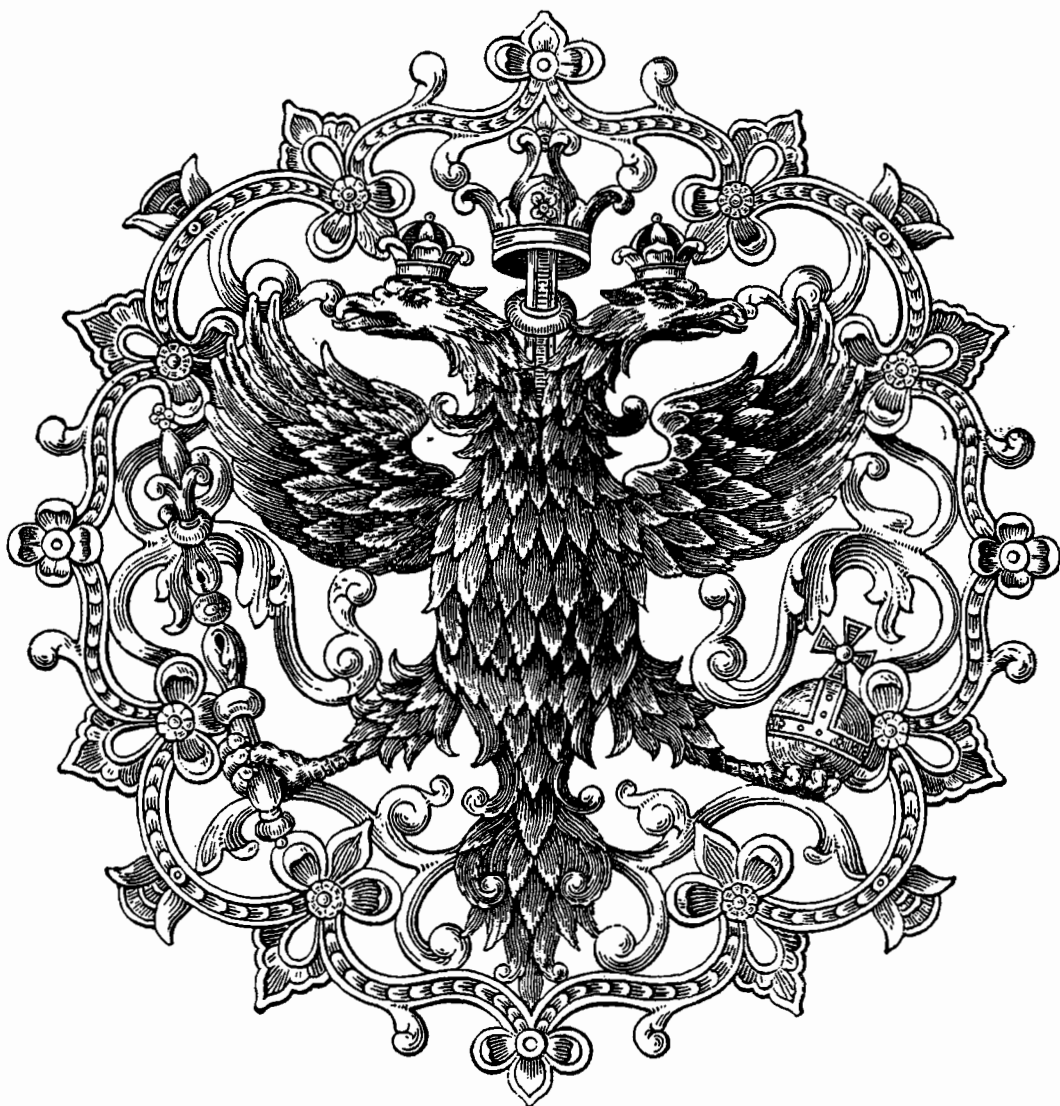
Ταπεινὸς μητροπολίτης Ἰκονίου Βασίλειος.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Νικομηδείας Διονύσιος.

Ταπεινὸς μητροπολίτης Χαλκηδονίου Ἐυθύμιος.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Ἀμασίας Γεννάδιος.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Βιδίνης Νεόφυτος.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Προυσίου Γρηγόριος.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Γάνου Θεοφανῆς.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Ἐρίσου καὶ ἁγίου ὄρους Δαβὶδ.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Ζυχνῶν Κάλλιστος.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Μονεμβασίας Ἱερεμίας.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Χριστιανουπόλεως Μαρτύριος.
 Ἀθήνων Κάλλιστος.
 Κορίνθου Σωφρόνιος.
 Θήβων Ἰωασάφ.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Λαρύσσας Νεόφυτος.
 Νεοπατριῶν Μαξιμος.
 Φιλιππουπόλεως Ἀρσένιος.
 Παλαιοπατριῶν Γέρμανος.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Δεμένιος Δωροθεύς.
 Τοῦ Ναυπάκτου καὶ Ἀρτάκου Γαβριήλ.
 Ταπεινὸς μητροπολίτης Τερνοβίου Ἰωακείμ.
 Ἀγχιάλου Ἀκάκίας.
 Ἐυτελεῆς ἐπίσκοπος Κύπρου Δαμασκῆνος.
 Ἐυτελεῆς ἐπίσκοπος Σερβίου Μακάριος.
 Ἐυτελεῆς ἐπίσκοπος Πολιάνου Ἐυπλος.
 Ταπεινὸς ἀρχιεπίσκοπος Ἀλάσσωνος Ἰωασάφ.

ПЕРЕВОДЪ СОБОРНОЙ ГРАМОТЫ,

СДѢЛАННЫЙ ВЪ XVII ВѢКѢ.



Два экземпляра этого перевода, писанные каждый на отдельном листке в четвертку, скорописью XVII века, хранятся в Московском Главном Архиве Министерства Иностранных Дел.¹¹

В лѣто 7354 - е прислаз к Великому Гдрю Црю і Великому Кнзю Іванну Василевичю всеа Русіи самодержцѣ свѣтѣйшій Константінопольскій Патрнархъ Ісасады свѣщеннаго собора за рѣками грамотѣ, утверждаа его Гдря быти и іменоватиса Цремз.

А к патрнаршей грамоте писано :

Ісасады, мѣтїю Бжїею архїеїкпа Кѡстантинупола, новаго Рима, і вселенскій патрїархъ.

Понеже умѣрене нше непѡноносса и увѣрса не токмо ѿ преданна многи достовѣрны мужей, но уже ѿ писанныхъ показанїи лѣтопїцевъ, яко нѣшній Црь Московскїи, Новгородскїи, Астараханскїи, Казанскїи, Нагаїскїи и всеа земли Великаа Русїи Гдрь Іваннъ изводитса и родословитса ѡ поро^{ам} и крове сущиу Црескне, сирѣчь ѿ неа припопаматныа Црцы Гдрни и Деспїны, сирѣчь Влчцы, Анны, сестры Самодержца Цря Васїїа Багрянорѡного; таже Монама Блгочестївѣйшїи Цря Кѡстантинъ со (*) тогдашнаго патрїарха и сумагго тогда свѣщеннаго архїерейскагго собора побавша

(*) Здѣсь въ Греческомъ подлинникѣ недостаетъ одного слова, потому что въ этомъ мѣстѣ пергаменъ протерся.

митрополита Фесскаго и Аѳіохіскаго Патрїарха и вѣнчаша во Црѣв
Бл҃гочестївѣйшаго і Великаго Кнѣзя Владимїра и дароваше томѸ
Црѣкїи ВенецѸ на главѸ егѸ и с каменнемѸ честнымъ (*) дїадїмою и їнаѸ
ЦрѣкаѸ знаменнаѸ и ѿдежды. ТѣмѸ же и свѣщеннѣйшїи митрополитѸ
Московскїи и всеа ВеликаѸ Росїи ГднѸ Макарїи, ѿтѸдѸ пѸщенѸ (**),
увенча того во Црѣв законнаго и бл҃гочестївѣйшаго. И мы подобо-
образно проснхѸса увенчатї того во Црѣв бл҃гочестївѣйшаго, ако
не крепотетвуетѸ еже сотвори речѣный митрополитѸ Московскїи
ГднѸ Макарїи; і не томо митрополитѸ или инья (***) аще есть
мѸжетѸ іли власть имать сие сотворити, но ниже Патрїарха ннѸ
токмо прѣзаконне двѸ Римскому гл҃голю и Константинопѣскому.
Сего ради и умѣренне нше прїмше сие прошенне (****), ако правѣное і
бл҃гословенное и свѣтївшееся (*****) и ѿ многи і ѿ великихѸ добродѣте-
ле і бл҃гѸтворенныѸ того бл҃гочестївѣйшаго Црѣв Московскаго Гдрѣв
ІѸанна, иже ако їстинна ако* нкое і нное свѣтлѣйшее сонце
крѸгѸ Црѣтка егѸ высочайши сѸшно и свѣтлѣйшиї полѸчнкѸ совы-
ваетѸ, и землимѸ і нѣбомѸ рѣци ѸтвержденѸ ходитѸ і по самой
земли лѸчи своѸ мл҃тню вездѣ црѣкаѸ БжнїимѸ члѣкѸмѸбно напѸща-
нше, и ѿвїи во Црѣкви грѣнцѸ, ѿвнї же созыклѸтѸ ко ѿрашеннѸ

(*) Слово „каменїемъ честнымъ“ недост. въ Греческомъ подлинникѸ, и
здѣсь пергаментъ прѣтерся.

(**) Слово „оттуду пущенѸ“ опять недост. въ Греческ. подлинникѸ.

(***) Въ подл. Греческ. недост. слово: „или инья.“

(****) Въ подл. переводн. „сїя прошенїя.“

(*****) Т. е. мы, удостовѣрившїи.

ї плодоношенню . Снхъ проче всѣ ради і умѣренне нше совѣтомъ и
 задѣ шербѣтосл (*) свѣщеннѣйшихъ митрополитовъ и блгволивезнѣйшихъ
 епископъ дѣйствомъ і бгдодатню всесвѣтаго, и жнвоначалного и совер-
 шенно начаного Дха подаваетъ и даруетъ (**) реченному Црю Гдрю
 Іоанну , еже быти і именоватиса тому ко Црю законнаго і блго-
 честивѣйшаго увѣнчанного і ш насъ законно купно и црковно ;
 поне і о рода изводитса и крове Црскна, ако рѣхомъ и всему
 ползуетъ хртнанству и ш всяду законно есть і правѣно ко состо-
 нню лкѣ ползѣ сего (***) хртнаско і исполненна . Поне бо всеподобное
 оценое , неподобное ꙗкѣ безоценое , и ливитъ естество всепослушли-
 вое послѣдовати созадн начала і вины вещей , елико о вины и
 нача постизати совершенства . Сего ради проявлено будетъ позова-
 ти і производити Црю блгочестивому і православному за нѣкое начало
 і шнованне нерастерзное , емуже и великие люди и подлшанное по-
 слѣдовати обычая и того порожати по силѣ і в дѣйства великого
 блгаго , акво никое совершенство , неходящѣ ш вины блгне Црскне
 ако речеса , штуду і в сн явленне і твердость бысть и на сущая
 нша блгодателная грамота і подадеса блгочестивѣйшому , Бго
 вѣнчанному и хртоливному Гдрю ншеу Гдрю , в лето #ззд-е ,
 индикта четвертаго дня .

(*) Въ переводн. подл. ошибкою, вмѣсто: „обрътшихся.“

(**) Въ Греческ. подл. словамъ „подаваетъ и даруетъ“ соответствуютъ
 слова: „даруетъ и вознаграждаетъ.“

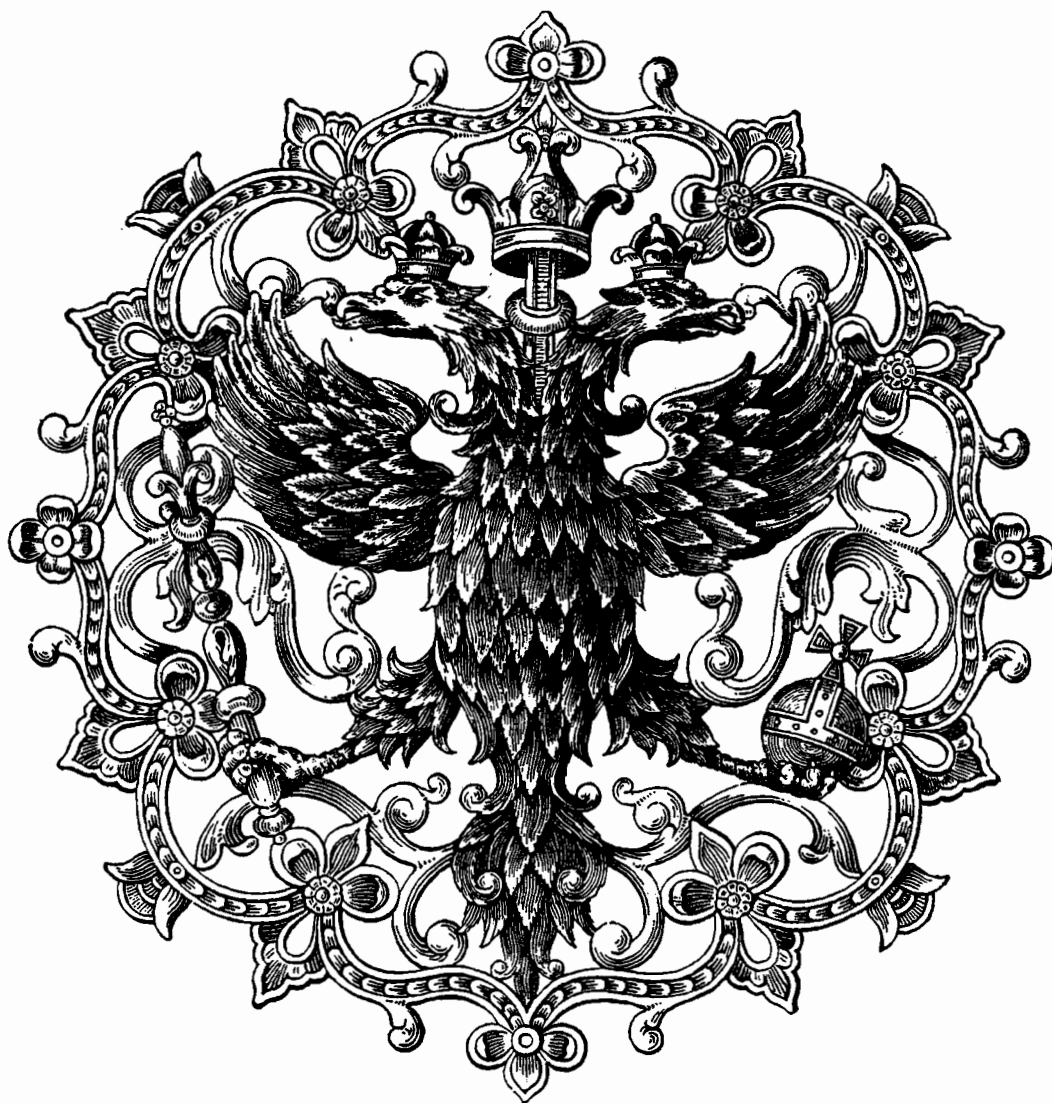
(***) Въ Греческ. подл. „всего.“

У тогѡмъ листѣ пописаны рѹки Греческимъ пи'мо^{мъ} такѡвы :
 Іоасафъ мѣтню Бжїею архїеписѡпъ Константинопольскїи новагѡ Рима
 і вселенскїи патріархъ .

Всегѡ рѹкъ : рѹка патріарша да лѣ митрополитчїихъ да бѣ
 еписѡповъ , да бѣ архїеписѡпѡ .



СОВРЕМЕННЫЙ ПЕРЕВОДЪ
СОБОРНОЙ ГРАМОТЫ.



Переводъ этотъ находится въ статейномъ спискѣ по сношеніямъ Россіи съ властями православной церкви на Востокъ , (№ 1, съ л. 175—177). Означенный статейный списокъ въ четвертку на 258 л., въ кожаномъ переплетѣ, писанъ скорописью XVI вѣка.¹²

Ісуса^а, млітню Бжнню архієпікпз. Костѣтина града, нова
Рима и вселѣскій патрїахъ .

Понеже убо нше смиренне вѣрно увѣдахо^а и испѣнихо^а, не тои
предле^а многи^а достовѣны^а мужей, но иже и писае^а и сказанне^а лѣто-
пица, яко ннѣшній настѣашій Црь Москѣскій, и Ноугороцкій, Исто-
рохѣскій, Казѣскій, Нагайскій и всеа великиа Росїа Гднз Іѡнз ѿ
роду свое^а и крови Црскїе ведѣца, иже ѿ тоа прѣпоамѣныа Црцы и
вѣлцы гжн Аны, сестры Самодржца и Црл Багрѣнородно^а Манамаха-
в шесты^а же ѿ блгочтїва^а Црл Костѣтина и с тогднїа патрїахо^а
и со щѣеными архіерѣи собора Костѣтина града послаша тогда пре-
щѣно^а мнрополита Вѣско^а и Андѡхїнско^а и рѣдноначѣнейшего епаха
и вѣчаша блгочтїва^а Велико^а Кнзл Вла^а мера на Црство и дароваша
ѣ тогда Црскїа вѣце^а на гѣву ѣ и днлдимѡу украшенѡм бисерѡм и
нныа Црскїа знаме^а ѣ и дары . Тако^а и пресщѣнѣын мнрополи^а
Мокоскїй и всеа великиа Росїа Гднз Макарей ұразумѣ^а подо^ано и
вѣча^а блгочтїва^а Кнзл на Црство законо^а. И мы же еднныа ѡразѡ
ұложнхо^а блгословнѣ^а его . и вѣча^а на Црство во блгочтїе яко по-
добае^а, еже сотвори^а волнѣ^а мнрополи^а Мокоскїй Гднз Макарей .
Не томо едн мнрополи^а елико аще убо и може^а бы^а и власть
имѣе^а таковое совѣшнѣ^а, ниже патрїахъ которїй, аще ли бы не

по закону томо законъ выбае блгть, тогда Рискал по бала и
 Костетина града. Снх блгода и нше смрее восприаши такое
 блгое дѣло, еже прѣно и блгословенѡ выша. Иноже сотворенѡ и
 паче многи и велики добродѣтеле и блготвореній сему блгочти-
 вому Црѣю Мокѡскому Гдну Івану; акоже истинное второе светлѣй-
 шее снце и прощенне свѣлости Црствію е и высочайшему сущу
 свѣтло получити и бждеца смрѣное нѡо рещи утвѣднел, и, на зѣныа
 тварн схода, со нѣныа лучи шгреваа и шжилла плоды нѡа. Тако и
 твоа Црская млтнл, и повсѣду и по всѣ црква члколнбѣ авнел
 еси и питае шбнѡо всѣ прещеные цркви. И сего ра прочее сми-
 ренне нше умысли и совѣтоваше соворо и совраша прещны мнро-
 полнто и бголюбены епкпо содѣствѡ и блгода ю стѣ и жиконачнѡ
 Дха подаваа и утешаа нарицаема Црѣ гднѣ Іоанѣ, еже быти и батнел
 ему Црѣ законѡ и блгочестно вѣчаному вкупѣ и ѡ на и ѡ нше
 цркви прощенне и блгословенне. Понеже рода есть и кроки Црские,
 ако рклн есма, на пѡзѣ всѣ блгочтивы и хртонмениты люде по-
 всѣду законѡ и правѣно выбае ко неправлену и утвѣжену в пѡзѣ
 всему Хртѣжскому испѡненю. Понеже убо всако подѡно и прича-
 стно выбае, а не по закону непричѣно, и ествѣтво рече либе но по-
 слушаннн послѣствуе. Ако и нѣныа силы и чины едн едному
 повинуеца, тако и зѣныа кнзи в послушанне кы истно пребываа;
 не убо ѡ минуци кещей тоако и понабае начала и винны кеще,
 елико ѡ повиновеннѣ начаѡо воспримае совѣшенне; ш се блгода
 лѣственно позѣ, ко еже быти Црѣ блгочтивѣ и правослаѣна; аже
 начало и шнованне неподвнѡо и твѣдо всѣ блгочтивы люде.
 Сеже снл нша блгочтнаа грамота непоколебима и твѣда дана, еже

бл҃гочтнѣному, б҃говѣчѣному и хр҃толюбнѣному Цр҃ю ншѣму Гд҃ну Ивану,
лѣта 7334, И днѣта 4.

Иоасаф, мл҃чню Бж҃ней архіеіпкпх Костѣтина града, нова Рима
и вселескїй Патриѣхъ.

А у тоѣ грамоты рѣки мн҃рополиѣ и архіеіпкоѣ и еіпкоѣ,
которыя с патриѣхоу писаніи бл҃гослѣвннн ко Гд҃рю :

Смирѣный мн҃рополиѣ Кесарѣйскїй и Кападокейскїй Макарей .

Смирѣный мн҃рополиѣ Агнскїй Герасимъ .

Смирѣный мн҃рополиѣ Иракандскїй Кириѣ .

Смирѣный мн҃рополиѣ Едѣскїй Лука .

Смирѣный мн҃рополиѣ Никѣйскїй Кириѣ .

Смирѣный мн҃рополиѣ Аналадѣдскїй Гавриѣ .

Селѣскїй Феона .

Смирѣный мн҃рополиѣ Адреннопѣскїй Арсеней .

Смирѣный мн҃рополиѣ Евгрїйскїй и Кизицкїй Иоасаф .

Смирѣный мн҃рополиѣ Писидѣйскїй Еѣлмиѣ .

Смирѣный мн҃рополиѣ Иконийскїй Васлаей .

Смирѣный мн҃рополиѣ Нисомнѣскїй Деконнсей .

Смирѣный мн҃рополиѣ Халкидонскїй Еудимей .

Смирѣный мн҃рополиѣ Амаснскїй Генадей .

Смирѣный мн҃рополиѣ Ендїскїи Нидѣтхъ .

Смирѣный мн҃рополиѣ Прѣскїй Григорей .

Смирѣный мн҃рополиѣ Ганѣскїй Феона .

Смирѣный мн҃рополиѣ Ерисѣ и стѣе горы Дѣдхъ .

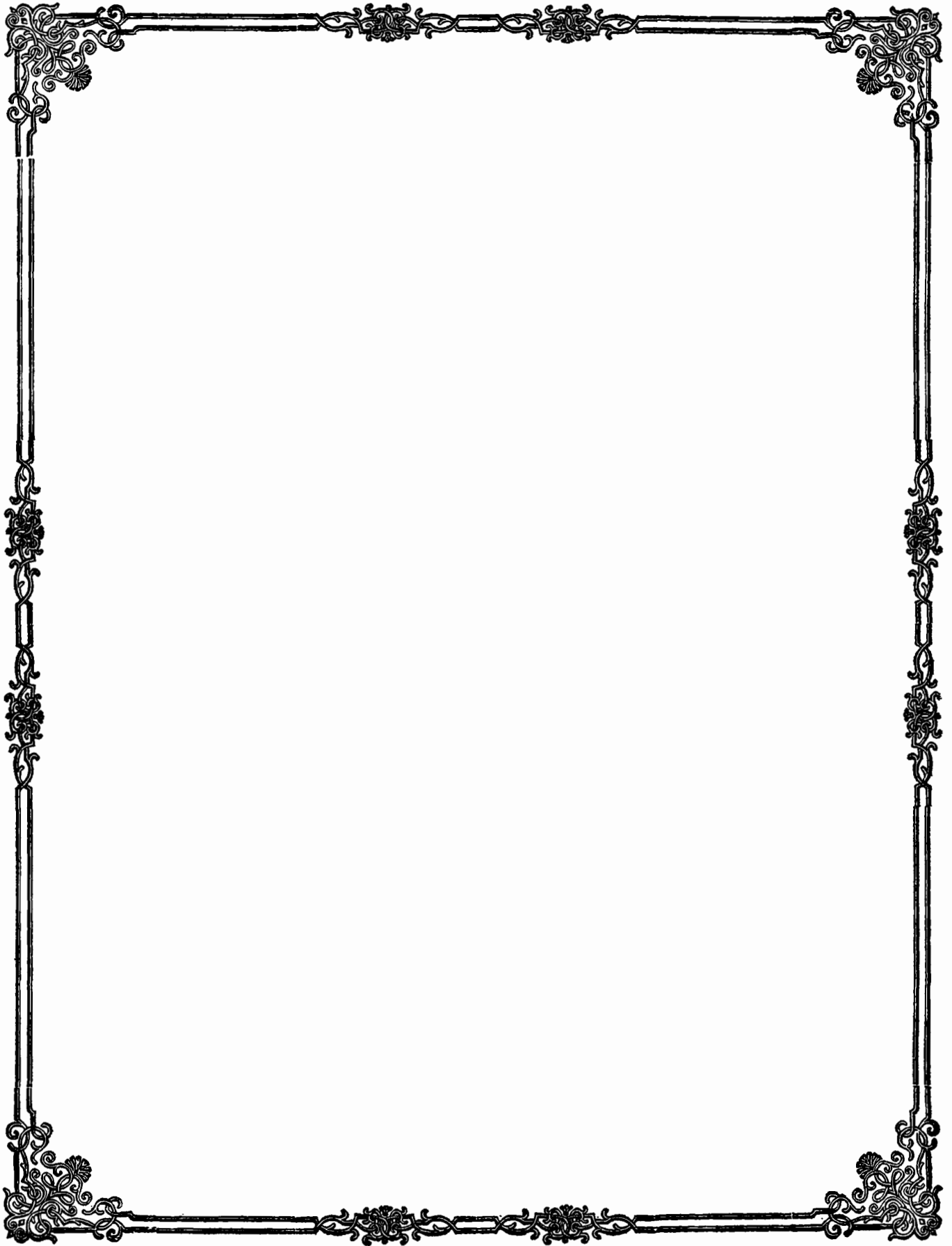
Смирѣный мн҃рополиѣ Зиѣскїй Валнѣтхъ .

Смирѣный мѣрополи Мановасійскій Времѣл .
 Смирѣный мѣрополи Хрѣтилнополскій Макарей .
 Смирѣный Калистъ .
 Корнѣскій Софроен
 Анкейсій Иова .
 Смирѣный мѣрополи Адрійскій Неводнѣ .
 Непатрзскій Мазимъ .
 Смирѣный мѣрополи Наѣпацкій и Артаккій Гаври .
 Ананпоповскій Арсеней .
 Палеопатрѣскій Герма .
 Смирѣный мѣрополи Демонискій Дородѣн .
 Смирѣный мѣрополи Ахилѣскій Акакей .
 Смирѣный мѣрополи Теѣноскій Иакнѣ .
 Смирѣный еѣкпз Кипрзскій Дамаскнѣ .
 Еѣкпз Сеѣпскій Макарей .
 Вупаз еѣкпз Полнѣскій .
 Смирѣный архнеѣкпз Аласѣскій Иова .





ПРИМЪЧАНІЯ.



ПРИМЪЧАНІЯ.

1. Исторіи Государства Россійскаго, изд. 2-е, т. VIII., стр. 88—89.
2. Никоновск. Лѣтоп., ч. VII. стр. 50—53.
3. Объ этомъ посольствѣ говоритъ Кн. Курбскій. Оно записано и въ статейномъ спискѣ № 1-й по сношеніямъ Россіи съ Властями Православной Церкви на Востокъ, — откуда мы и заимствуемъ слѣдующія извѣстія (*):

Листъ 85: „Лѣта 7065, Октября 1 день, приѣхалъ ко Царю и Великому Князю Ивану Васильевичю всяя Русіи отъ Цареградскаго Патриарха Деонисія Иасаеъ, митрополитъ Евгріпскій и Кизицкій, а привезъ ко Царю и Великому Князю отъ Патриарха Деонисія грамоту

Листъ 90: И послѣ того учинилася вѣсть Царю и Великому Князю, что Деонисія Патриарха Цареградскаго в животѣ не стало, а на его мѣсто на патриаршество учиненъ Иасафъ Патриархъ, а прежь того былъ въ Ядриѣполе митрополитъ.

И того жъ лѣта, Генваря 30 день, Царь и Великій Князь Иасаеа митрополита Евгріпскаго и Кизицкаго во Царьградъ отпустилъ, да с нимъ же вмѣстѣ отпустилъ во Царьградъ ко Иасаеу Патриарху бывшаго Спаскаго анхимарита изъ Суздаля Феодорита, и милостыню х патриарху с нимъ послалъ; и о своемъ Царскомъ венчанье Царь и Великій Князь х Патриарху Иасаеу с нимъ приказалъ, чтобъ Иасаеъ Патриархъ со всѣмъ соборомъ благословенье о Царскомъ венчанье ко Царю и Великому Князю грамоту прислалъ. Да с Феодоритомъ же посланъ Вязметинъ купецъ Матюшка Волковъ для рухляди, которая с Феодоритомъ послана.

(*) Не относящіяся къ нашему предмету мѣста статейнаго списка мы означаемъ точками.

Да с Оасафомъ же Митрополитомъ Евгріпскимъ и Кизицкимъ да с анхимаритомъ с Феодоритомъ отпущены вмѣстѣ старцы святогорцы Хиландаря монастыря священникъ Селивестръ с товарищи, а с ними послалъ Государь в Хиландарь монастырь катапетазму и милостыню, а письмо тому в Хиландарской грамоте.

А отпущены Иасаѳъ митрополитъ Евгріпскій и анхимаритъ Феодоритъ и старцы святогорцы черезъ Литовскую землю.

А се грамота такова послана ко Иасафу Патриарху Константинопольскому с анхимаритомъ с Феодоритомъ, с Иасаѳомъ митрополитомъ Кизицкимъ вмѣстѣ :

Господа Бога вседръжителя пребывающаго во свете непреступне в трехъ постасехъ, поемъ единовладычество нераздѣлно, еже одинъ Богъ трисоставенъ сый и неразлученъ в трехъ лицѣхъ хвалимъ, благословимъ, поемъ и превозносимъ единого Бога, сотворшаго всяческая и искони и безъ конца преждь вѣкъ и нами и в послѣдняя воспеваемъ Отца Сына неразлучна, едино слово во двою естеству неслитну, на спасеніе наше воплотившееся отъ святыя приснодѣвы Марія, Духомъ святымъ животворящимъ отъ Отца исходяща и дѣйствующа во Отчихъ и Синовнихъ хотѣніихъ; единому Богу в Троицы и Троице во единствѣ покланяемся, славному Богу нашему безначальному, той бо насъ спаслъ есть отъ работы вражиа, ему жъ возсылаемъ славу во вѣки вѣкомъ, аминь.

Всесвятѣйшему о Бозе отцу, правителю и наставнику православия, матере Христоименитымъ людямъ, Богословія Евангилския проповеди настолику и всѣмъ вѣрнымъ христіанскому утверженью, столпу православия божественныхъ ученій, свѣтолучней зарѣ вселенную просвѣщающа, пастырю недремателну, Царскому священію, церковному благолѣпію, святительскому украшенію, всему благочестію верхъ и хлѣбъ, отъ него жъ питаютца вѣрніи, и чаша неумалѣюща божественныхъ словесъ, сладостию весь миръ напаяюща, отъ нея жъ и томительствомъ мира красоты безбожныхъ прелести не совращаютца, прежде бывшимъ пастыремъ нашимъ святымъ ревнителю, архирѣю богодухновенному

Иасаеу, архиепископу Константинопольскому и вселенскому Патриарху о Господе радоваться.

Бога всесильнаго, безначалнаго, невидимаго, непостыжимаго, в Троицы славимаго волею и дѣйствомъ, по премногой его милости, изволи намъ особъ царствовать и сотвори намъ помощь ко благоугодию Рускимъ странамъ и к потребе православнымъ, в мечь врагомъ, в похвалу жъ добродѣмъ, безъ него жъ ничто же сотворити можемъ; о немъ бо надѣмся и стоимъ и движемъ и есмь, всегда бо есмь его, да ся не постыдимъ, нанъ же уповающе будемъ и спасемъ его ради, яко с нами Богъ. Мы, Великій Государь Иванъ Васильевичъ, Царь всея Руси и Великій Князь Владимирскій, Московскій, Новгородскій, Царь Казанскій, Царь Астороханскій, Государь Псковскій, Великій Князь Смоленскій, Великій Князь Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ и всея Сибирские земли и сѣверные страны повелитель.

Честнѣйшему твоему архиерѣйству да будетъ вѣдомо: присылалъ к намъ прежде тебя бывшій Патриархъ Дионисій Константинопольскій Иасафа митрополита Евгрипского, воспоминая намъ святыя вселенския Константинопольския Церкви великую скорби тесноту ото иновѣрныхъ данми и всякими озлобленіи и всѣхъ благихъ лишеніи, яко ни откоде имѣти ей помощи; еще же к симъ воспоминая и ограды распадение патриарша монастыря, еже соградителя не обретаеть; и намъ бы для Христіанского благовѣрія, на поможенье вселенской Церкви и на вознаграенье ограды прислать к нему своя милостыня. И ныне намъ учинилася вѣсть, что Дионисіе Патриархъ во блаженную жизнь ко Господу отойде, а на его мѣсто, святую Константинопольскую Церковь, еже есть мати церквамъ, содержишь и исправляешь ты, Иасаеъ Патриархъ. И мы, видя ваши скорби и отячченія данми иноплеманныхъ и во всемъ утесненія ото иновѣрныхъ, жалѣхомъ не мало, яко о присныхъ начальникехъ намъ православія; исперва бо отъ Константинопольския Церкви наставихомся на всяко слово Божественныхъ повелѣній, в нихъ же и доныне Христіанского благовѣрія непорочне наставляемъ и, яко щитомъ непобедимымъ, наказаніемъ и молитвами прежде бывшихъ архиерѣевъ вооружаемъ и писанія ихъ и учения, яко оружие крѣпко, имѣемъ противу

бури воюющихъ на непорочную нашу вѣру крестьянскую, яко жъ Христость наставить насъ и утвердить за молитвъ преславныя Богородица и всѣхъ святыхъ. И, припоминая прежде бывшихъ наставниковъ благовѣрнѣя, духовне возложихомъ любовь и к вашему святительству и попремному востребовахомъ к Богу вашихъ святыхъ молитвъ, яко онѣхъ, сиде и ваши помогаютъ намъ и сохраняютъ отъ всѣхъ прилучающихся видимыхъ и невидимыхъ врагъ. И сего ради отшедшаго къ Богу Дионисія Патриарха посланника митрополита Иасаеа Евгрийскаго отпустилъ есми х тебѣ, и с митрополитомъ Иасафомъ на потребы церковныя и на соруженъе ограды послалъ есми х тебѣ свою милостыню соболами на двѣ тысячи золотыхъ. И ты бѣ молилъ Господа Бога и пречистую Его Матерь и святыхъ великихъ чудотворцовъ о нашемъ здравьѣ и спасеніи, и о нашей Царице, Великой Княгинѣ Анастасіе, и о нашемъ сыне Царевиче Иване, и о устроеніи всего православнаго крестьянства и еже избавитися намъ ото всякихъ врагъ, и помощи Божией сподобитися противу крестіанскихъ враговъ, а иже во блаженной памяти отшедшихъ родителей нашихъ, отца нашего, Великаго Государя Василья, и матеръ нашу, благовѣрную Царицу и Великую Княиню Елену, написалъ в синодикъ и поминалъ ихъ во всеневныхъ службахъ, да и всѣхъ бы еси прародителей нашихъ написалъ въ сино

а мы имена ихъ, написавъ на списокъ, послали х тебѣ с митрополитомъ Евгрийскимъ Иасаомъ; твоему жъ архіерѣйству отъ насъ, яко прежде бывшимъ Патриархомъ нашимъ учителемъ, любовь и поклонение, аминь. Да сказывалъ намъ отъ прежде бывшего Патриарха Дионисія митрополитъ Иасаеъ, что де есте соборовали всѣмъ соборомъ Константинопольскіе Церкви и уложили по всѣмъ церквамъ Константинопольскаго престола молити Господа Бога и пречистую Его Матерь и великихъ чудотворцовъ о насъ и о всемъ нашемъ содержательствѣ, а ты де отъ Ядринопольскаго престола на томъ соборе тогда былъ же. И ты бѣ, всечестнѣйшій пастырь Христіанскій, о томъ намъ извѣстлялъ своею грамотою с нашимъ посланникомъ с священноинокомъ Феодоритомъ, с которымъ есми сю свою грамоту х тебѣ послалъ. А котораго для дѣла приняли есмя венчанъе Царства Рускаго, изволеніемъ и рукоположеніемъ и соборными молитвами о Святемъ Дусѣ отца нашего и богомолца Макарія, митрополита всея Русіи, и всего священнаго собора Рускіе митрополити,

и великимъ милосердіемъ и неизреченною милостію преблагаго Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа взяли есмя царство Казанское и царство Астороханское со всѣми ихъ подлежащими, и какъ начальники тѣхъ царствъ, богохулные Цари, со всѣми ихъ воинствы гнѣвомъ Божиимъ, яко огнемъ, нашею саблею потребишася, инии жъ в нашихъ рукахъ просвѣтишася банею святого крещенія и обще с нами Богу хвалу воздають, христіанскихъ же душъ премногое множество тѣхъ царствъ разоренія избавилъ Богъ отъ безбожныхъ томительства; якожъ восхотѣ Богъ, сие и сотвори. О томъ о всемъ принося Богу благодарение, х тебѣ есмя приказали словомъ с вашимъ посланникомъ с митрополитомъ Евгрпскимъ Иасафомъ; и ты бѣ его выпросилъ и хвалу воздалъ милосердому Богу, изливавшему на насъ премногую благодать свою, и намъ бы еси о нашемъ венчанъе благословенъе свое соборне отписалъ своею грамотою с нашимъ посланникомъ с священноинокомъ Феодоритомъ. Мы жъ желателне желаемъ отъ Бога и вамъ уллучити милость его, яко чашу исполнь растворения, и избавитися во дни сия отъ томительства богохулныхъ, да слышевъ возрадуемъся и возвеселимся и побѣдныя пѣсни принесемъ Богу в славу и честь святому имени его. Да послалъ есми х прежде бывшему патриарху Дионисію учити грамоте Греческой и языку паробка своего Обрюту; и ты бѣ его прислалъ къ намъ с Феодоритомъ же вмѣсте. Писана въ Государства нашего дворѣ града Москвы, лѣта 7065, мѣсяца Генваря.

Листъ 104: А се такова память дана анхимандриту Феодориту :

Память священноиноку Феодориту : ѣхати ему во Царьгородъ х Патриарху, и, приѣхавъ во Царьгородъ, пришедъ х Патриарху, отъ Царя и Великаго Князя поклонитися, а молвити :

Царь и Великій Князь Иванъ Васильевичъ всея Русіи тебѣ, Иасафу, архиепископу Константина града и вселенскому Патриарху, велѣлъ поклонитися.

Да грамота подати.

Да молвити: Государь нашъ, Царь и Великій Князь Иванъ Васильевичъ всея Русіи послалъ х тебѣ с митрополитомъ Иасафомъ Евгрпскимъ

свою милостыню пятьдесят сороковъ соболей, цена имъ двѣ тысячи золотыхъ; братъ Государя нашего, Князь Юрьи Васильевичъ, послалъ х тебѣ с митрополитомъ же Иасаеомъ свою милостыню сто гривенокъ рыбьево зубу, да десять сороковъ куницъ да восемь тысячъ бѣлки, а цена всему тому двѣсти рублевъ.

Ся память Феодориту велено выпаматовати да изьдрати в Смоленску.

Да память Феодориту: нѣчто Патриархъ, вычетчи грамоту, учнетъ его спрашивать о Царя и Великого Князя поставленье, и Феодориту ему сказывати подлинно по Царя и Великого Князя наказу, какова ему о томъ память дана.

И нѣчто Патриархъ похочетъ Феодорита отпустить и с нимъ послати грамоту к Царю и Великому Князю со благословеньемъ о Царскомъ венчанье отъ себя отъ одного, и Феодориту ему говорити, чтобъ Патриархъ послалъ ко Царю и Великому Князю благословенье о Царскомъ венчанье отъ себя и отъ всего собора Константинопольского. И пошлетъ Патриархъ грамоту отъ себя и отъ всего собора, и Феодориту с тою грамотою ѣхати ко Царю и Великому Князю не мотчая, а грамота вести одноконечно бережно, а во Святую Гору тогда не заезжати. А пошлетъ Патриархъ грамоту со благословеньемъ отъ одного отъ себя, а отъ всего собора не пишетъ, ино и с тою грамотою ко Царю и Великому Князю ѣхати. А пошлетъ Патриархъ грамоту обычную, а благословенья о Царскомъ поставленье в ней не напишетъ, и Феодориту заѣхати во Святую Гору и посмотреть Хилондаря монастыря чину церковного и всего строенья монастырского, и которымъ обычаемъ анхимарить и старцы живутъ, и все ли у нихъ идетъ по чину церковному; да что рассмотреть, и Феодориту то себѣ записать памяти для, да сказати Царю и Великому Князю; а похочетъ Феодоритъ из Святыя горы и во Иерусалиме побывати, и Феодориту въ томъ воля.

Да память Феодориту: будучи ему у Патриарха, розвѣдывати себѣ тайно, с кѣмъ Турской Салтанъ в миру и с кѣмъ не в миру, да и с Патриархомъ поговорити в розговоре ненарочнымъ дѣломъ, что Турского

про которые дѣла умышленья; да что услышитъ, и Феодориту то себѣ записывати, да сказати Царю и Великому Князю. А сю память Феодориту держати у себя, а не вѣдалъ бы еѣ никто.

Явная :

Да память Феодориту: послалъ митрополитъ Макарей х Патриарху Цареграцкому с митрополитомъ Иасафомъ сто рублевъ; а Князь Володимерь Андрѣвичъ послалъ с нимъ х Патриарху Цареграцкому сто жъ рублевъ; а митрополита Иасафа Государь пожаловалъ, далъ ему милостыни двѣсти рублевъ; а митрополитъ Макарей и Князь Юрьи Васильевичъ и Князь Володимерь Андрѣвичъ милостыню ему дали жъ; и нѣчто х которому слову, и Феодориту то Патриарху сказати жъ.

Листъ 114. И лѣта 7066, Декабря 2 день, сѣ грамоты изо Царяграда отъ Патриарха Иасаѣа ко Царю и Великому Князю с архимаритомъ Феодоритомъ

Иасаѣъ, Божіею милостию Архиепископъ Константина града, новаго Рима и вселенскій Патриархъ.

Благовѣрному, пресветлѣйшему, Богомъ славнейшему Самодръжцу, Царю всея земли великія Росіи, Владимирскому, Московскому, Ноугородскому, Казанскому, Астороханскому, Государю Псковскому и Великому Князю Смоленскому и Тверскому, Югорскому, Пермьскому и прочимъ, и всея Сибирскіе земли и сѣверныя страны, которые суть приклонились к царствію твоему, Господину Ивану, Великому Князю, сыну о душе возлюбленному нашего смиренья, радость, миръ и милость и здравье душевное и телесное, и побѣды на враги видимые и невидимые, и жизнь, данное свыше, пошлетъ ти и многолѣтне и вся ино еже что благо, и о спасеніи твоемъ молимся и о Государстве твоемъ наше смирение отъ Бога вседръжителя и Господа нашего Иисуса Христа. По смерти приснопамятнаго Патриарха киръ Дионисія соборомъ собранное и отъ самыхъ пресвященныхъ архиерѣевъ и честнѣйшихъ клириковъ, сиречь чиновниковъ и крестоносцовъ отъ святѣйшии Христовы великіе Церкви и прочіи благовѣрнѣйшии великого града Галата и благородныхъ Князей изволеніемъ избравъ и поставили мя, а отъ таковыя силы

наше не возможно было за то иматись и дани платити, что прежь платилъ Патриархъ. И егда жь Богъ благоволилъ, и подарова намъ Великій Государь восьмьдесятъ тысячъ отъ своей подати дани, хотя убо и не совѣтовавъ восприяли есмь Патриаршество съ миромъ и безъ мятежа. И егда жь и честные твои Царские грамоты восприяли отъ пресвященнейшаго митрополита Евгрипского киръ Иасафа, нашего брата и сослужебника, и отъ посланныхъ царства твоего, отъ священного инока, честнѣйшаго и преподобнейшаго Господина Феодорита и Матфѣя, вкупе жь и с милостынею, яже еси послалъ на тысячу рублей соболей; и о семъ благодаримъ тя на любви и благовѣрїи, еже имаши к намъ и к матери еже есть всѣмъ церквамъ, и будетъ то на соруженье и на споможение и на обновленье в нуждахъ великие церкви, якожь и прежній Патриархъ о семъ же написалъ. А ныне Царствїе твое пишеть к намъ о семъ: соборне молиги и поминати приснопамятныхъ твоихъ родителей; и в соборной великой церкви написали имя твое и по воскресениемъ соборне молятъ и поминають со прежь бывшихъ царей православныхъ, и впередъ поминанье ваше не престанеть вѣчно і тезоподобиемъ совѣтуемъ в западныхъ странахъ молиги имъ и поминати о православныхъ душахъ, идѣ же есть пресвященный митрополитъ, и архирѣемъ всѣмъ приказываемъ молиги и поминати в митрополияхъ своихъ вездѣ и имя твое написати в соборнике. А егда жь пришлемъ к вамъ человѣка своего или пресвященнейшаго митрополита Евгрипского или иныхъ, тогда будетъ и грамота прислана с ними; но еже и на святыхъ литургияхъ благочинне молимъ и поминаемъ о дрѣжавѣ царствїя твоего со прежебывшими православными Цари и о Царице и о возлюбленныхъ твоихъ дѣтехъ Царевичехъ и о родителяхъ твоихъ, присноблаженныхъ и приснопамятного твоего родителя всея Русїи Московского Господина Василья, отца твоего, Великого Князя, и еже в чину божественномъ в ангилскомъ образѣ нареченного Варлама инока, и о Госпожѣ Елене, матери твоей, Царице и сородителевыми Патриарховы на всѣхъ саященныхъ свершенно поминати литургияхъ. *Тако же и о благовременномъ бышемъ венчанїи твоемъ Царскомъ во царстве твоемъ отъ святѣйшаго митрополита всея Росїи Макарія, нашего возлюбленнаго брата и сослужебника, благовоспрїято естъ намъ и достойно да будетъ царству твоему.* Паки жь молимся всемогущему и всеблагодательному Богу, да сохранить и утвердить державы царство твое

отъ всякого находенья во веки, а благородныхъ твоихъ дѣтей и вну-
чать и правнучать благовременно возрадивши наслѣдниковъ. Паки же
молимся и благословляемъ о душе дщери нашей благородной и благо-
вѣрной госпожѣ Анастасіе супружнице твоей и благороднымъ твоимъ
дѣтемъ Князю Ивану Царевичю и Госпожѣ Княгине Царевне Евдокѣ,
день и ночь молимся и просимъ у Бога о уставленіи и о умиреніи въ
единогласіи царствія вашего. А о именахъ, еже прислали есте с пре-
священнымъ митрополитомъ Евгрипскимъ, ежъ поминати ихъ, написали
есмя ихъ и поминають ихъ. И еще молимся вамъ и воспоминаемъ для
вашего здравствія и спасенія и многолѣтія, велико молимъ ти ся да
сорудишь великіе церкви во украшеніе единъ но въсакъ здравья ради
своего и для души поминокъ блаженнымъ родителемъ твоимъ, и в по-
минокъ вечной имъ да будетъ в сущіе великіе церкви; и еще бъ по-
жаловалъ еси велѣлъ здѣлати новую митру священноначално, понежъ
носить съ ерхирѣй Патриархъ на главѣ своей на божественныхъ
литургияхъ, да будетъ в память и в поминокъ вѣчный Царству твоему;
и аще пожалуешь и благоволишь, вскоре бъ прислалъ, какъ наши
посланницы будутъ. Ныне жъ все исповѣдуетъ вамъ во всемъ вѣрній-
шій вамъ преподобнейшій священнонокъ Феодоритъ и вѣры имете
ему, яко молебнику своему духовнейшему самому, аще что иметь изо
устъ своихъ глаголати сиолна. А ижъ Царемъ Царь безначальный и
некончаемый тому молимся о ежъ во всемъ наставленіи твоемъ, да со-
творить долгожителна и царство твое соблюдетъ безъ мятежа и без
нахоженія в вѣки долгие, да сподобишися во царствіи вѣчнемъ в вѣки,
аминь (*)

Листъ 122 об. А се грамота ко Царю и Великому Князю отъ Иасафа,
митрополита Евгрипского, с Феодоритомъ:

Благовѣрному и славнейшему и превысочайшему, божественней-
шему, храброму и разумнейшему, Богомъ избраннейшему Самодръжцу
и православнейшему Господину Ивану, Великому Князю, Государю и
Царю всея великіе Росіа, радость и миръ и милость да будетъ ти отъ

(*) Въ Московскомъ Главномъ Архивѣ хранится Греческій подлинникъ этой грамоты.

Бога вседержителя, Господа нашего Иисуса Христа; и аще грѣшни есмь и не достойни, молимся и просимъ у Господа Бога, да подастъ ти благодарованье свое и да умножитъ многа лѣта и возраститъ во всяко благо царствіе твое, еже хоцещи сугубо в темътысячныя лѣта в славу и в похвалу намъ и всѣмъ православнымъ хрестьяномъ, здѣ живущимъ, и еже повсюду разумно да будетъ ти, о Самодръжавный Царю. Понежъ Божиимъ благоволеньемъ дошли есмь дѣло здраво и безъ вреда дажъ до Константина града, а честныя твои грамоты царскіе преданы в руки Патриарху и милостыню, еже еси послалъ к великой церкви, и все дошло в рудѣ вселенскому Патриарху и написали имена в соборне еже поминатися имъ в вѣчный поминокъ на литургияхъ и на службахъ непрестаемо. А о монастырскомъ дѣле еже есмь били челомъ тебѣ Царю о кѣльяхъ, и о монастырѣ, и о соруженъе начали есмь и запасу всякого припасли, и здѣсь православнымъ хрестіаномъ в честь и похвалу и славу. А о рѣчехъ твоихъ царскихъ духовныхъ, еже есмь говорилъ с тобою, все то есмь говорилъ Патриарху во всемъ сполни с нашимъ Государемъ святейшимъ, и молебнику твоему царскому во всемъ, еже еси говорилъ, духовне исправилъ и всѣ с радостію восприяли; и о томъ твоемъ царскомъ дѣле соборовати не успѣли, и потомъ будетъ собранье архиерейское и твое царское дѣло и грамоты ис собору пришлютъ. И азъ же молебникъ твой с ними жъ в соборе буду, и дѣло твое Царское совершитца во всемъ. А азъ, молебникъ твой, твоего жалованья не забуду к себѣ, еже твое великое жалованье ко мнѣ, молебнику твоему, было, и любовь, еже еси великую показалъ к намъ, невозможно ми есть воздаяти и славити твоей доброты во всѣ православныя люди. И о семъ молимся Господу Богу, да изды своей не погрѣшиши отъ ныне и въ будущій вѣкъ во царствіи небеснемъ; и благовѣрнѣйшая наша Государыня и Госпожа наша Великая Княгиня Анастасія и со Царевичемъ Иваномъ и со Царевною, Княгинею Евдокѣею и Государя нашего, брата твоего, Князя Георгия и со Княгинею Ульянѣею, и Государя нашего, Князя Владимира Андрѣевича, и всѣхъ иже суть со ближними твоими царствіа твоего, аще и грѣшни есмь, молимся Господу Богу и просимъ, якожъ да подастъ ти здравье душевное и телесное и да сподобишися самъ вѣчныхъ благъ, яжъ уготова Богъ любящимъ его. И еще молимся, покажи милость, православный Царь, пожалуй Михайловыхъ детей Грекова своимъ царскимъ жалованьемъ

и возри в нихъ, вели пожаловати і устроити ихъ для Бога и нашего ради челобитья, а еже Богъ мируи утѣшительный да будетъ на тя в покровъ и сохраненію царствію твоему в вѣки, аминь

Листъ 174. И лѣта 7070 Сентября писалъ ко Царю и Великому Князю изъ Смоленска Богомолецъ его Семионъ епископъ, что вышелъ изъ Литвы на его Государское имя черной діаконъ Исаия с Каменца Подолского и сказывалъ ему, что ѣдетъ ко Царю и Великому Князю изъ Царя града отъ Патриарха Иасаеъ, Митрополитъ Евгрипскій, а в Литвѣ онъ целовалъ крестъ Королю и Королевской раде, а того не вѣдаетъ чего для целовалъ. А какъ митрополитъ Иасаеъ приѣхалъ в Смоленскъ, и владыка Семионъ Иасаеу митрополиту то сказывалъ, что сказывалъ ему тотъ діаконъ Исаия, что онъ в Литвѣ крестъ целовалъ. И митрополитъ ему, сказываетъ, молвилъ, было деи то по грехомъ, а не надобеть деи было то, да было деи то по нуже.

И Сентября жъ Иасаеъ Митрополитъ Евгрипскій к Москве приѣхалъ, а былъ у Царя и Великого Князя того жъ мѣсяца 17 день и правилъ Царю и Великому Князю отъ Цареградскаго Патриарха Иасаеа и отъ всего собора митрополитовъ благословенне.

И Царь и Великій Князь спросилъ митрополита Иасаеа о патриарше здоровье, да Иасаеа митрополита о здоровье спросилъ.

А у Асаеа митрополита Царь и Великій Князь тогда не благословился, потому что онъ в Литвѣ крестъ целовалъ; и звалъ его Царь и Великій Князь ѣсти.

И того дни Иасаеъ Митрополитъ у Царя и Великого Князя ѣлъ, и говорилъ ему Государь за столомъ, для которого онъ дѣла в Литвѣ целовалъ крестъ, и онъ бы то известилъ писмомъ; и митрополитъ рекся то известити писмомъ.

А се грамоты ко Царю и Великому Князю отъ Цареградскаго патриарха Иасаеа со Иасаеомъ митрополитомъ Евгрипскимъ:

А се первая грамота отъ Патрiарха:

Ioасафъ, милостию Божию архиепископъ Константина града, Новаго Рима и вселенскiй Патрiархъ,

Понеже убо.

(Та же самая грамота, которая напечатана нами выше, и на которую ссылается Н. М. Карамзинъ)

Листъ 201. А се грамота отъ Царя и Великого Князя къ Цареградскому Патрiарху съ Кизичскимъ Митрополитомъ со Асафомъ да съ Патрiаршимъ слугою с Михаиломъ :

Богъ нашъ Троица и прежде вѣкъ сый и ныне есть Отецъ и Сынъ и Святыи Духъ, аминь.

Божію милостию Великий Государь Царь и Великий Князь Иванъ Васильевичъ всеа Русіи, Владимирскій, Московскій, Ноугородскій, Царь Казанскій, Царь Астороханскій, Государь Псковскій, Великий Князь Смоленскій, Великий Князь Тферскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ и Государь и Великий Князь Нова-города Низовские земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотцкій, Ростовскій, Ярославскій, Удорскій, Обдорскій, Кондинскій и Сибирскіе земли и Сѣверныя страны Повелитель и Государь земли Вифлянские.

Иасафу Святѣйшему Архіепископу Константина града, Новаго Рима и вселенскому Патрiарху, пастырю и учителю Крестьянского закона. Прислалъ еси къ намъ свою грамоту со Асафомъ Митрополитомъ Евгрипскимъ; а писалъ еси къ намъ, что еси вѣрно извѣдавъ исполнилъ не точию предаемъ многихъ достовѣрныхъ мужей, но еже и писаниемъ и сказаниемъ лѣтописца, что мы на Россійскомъ великомъ Государствѣ учинились Царемъ по прежнему поведенью отъ своихъ прародителей, иже отъ тоя приснопамятныя Царицы Анны, сестры Самодержца и Царя багрянородного Манамаха, вшестыхъ же отъ благочестиваго Царя Константина и с тогдашнимъ Патрiархомъ и со священными

Архїерѣи собора Костянтина града послаша тогда пресвещенного Митрополита Ефесскаго и Андиохискаго изрядно началнейшего Епаарха и вѣнчаша благочестиваго нашего прародителя, Великого Князя Владимира на царство и дароваша его тогда царскимъ венцемъ на главу его и диядиму, украшенну бисеромъ и инымъ царскимъ знаменемъ и дары; также и ныне преосвященный Господинъ Макарій, Митрополитъ всея Великия Росия, уразумѣхъ подобно и венчалъ насъ на сіе великое Росисское Государство царемъ закономъ; тыжь единымъ образомъ уложихъ благословити насъ и венчати на царство во благочестие, якожь подобаетъ еже сотворилъ волитель Великіе Росия отецъ нашъ Макарій Митрополитъ всеа Русіи; не токмо единъ Митрополитъ елико аще убо и можетъ быти и власть имѣетъ таковое совершити, ниже патрїархъ который, аще ли бы не по закону токмо закономъ бываетъ благодать, тогда Римская похвала и Константина града. Сію благодать и ваше благословленье восприяша такое благое дѣло, еже праведно и благословлено быша и сего ради прочее ты Пресвятѣши Патрїархъ и умыслихъ и собороваше соборомъ собраша преосвещенныхъ Митрополитовъ и боголюбезныхъ епископовъ содѣйствомъ благодатию Святого и Живоначального Духа, еже быти и зватись намъ Царемъ законно и благочестно и вкупе отъ васъ и отъ ваше святыя церкви просвещение и благословеніе, сежь ваша сия благочестная грамота непоколебима и тверда дана. И мы вашу грамоту отъ Евгріпскаго Митрополита Іасафа приняли с любовью, и тебя Іосафа Патрїарха, вселенскаго учителя Крестьянскаго закона, и съ тобою которые писаны в твоей грамоте Митрополитовъ и Архїепископовъ и епископовъ, о томъ благодарствуемъ, что есте насъ в древнемъ достоинствѣ благословили и подкрепленія ради подписали своими руками. И послали есмя ныне к вамъ свою милостыню вкратце, а болшия есмя милостыни к вамъ не послали для ради нужного путевого шествія; занже всчались нашимъ украиннымъ людемъ с нашими недруги воинские брани; а Богъ дастъ тѣ бранныя войны утишатся и мы к вамъ впередъ свою болшую милостыню пришлемъ; а ныне бѣ ты, вселенскій Патрїархъ и освященны соборъ, о насъ и о нашей Царице Маріе и о нашихъ дѣтехъ о Царевиче Иване и о Царевиче Федоре и о нашемъ воинствѣ и о всемъ православномъ Крестьянствѣ молимъ Господа Бога и Пречистую Его Богоматерь и всѣхъ Святыхъ, Богоугодившихъ, чтобъ Господь Богъ милосердія своего щедротами

17
С. К. О. С.

возвелъ руки наши на плечи врагъ нашихъ, и Крестьянство бѣ наше в тишинѣ и в покое устроилъ и вашихъ бы ради святыхъ молитвъ Господь Богъ далъ яжъ на пользу намъ и всему православному Крестьянству. А что есмь к тебѣ Пресвятѣйшему Патреарху и Митрополитомъ и Архиепископу и Епископомъ послали своеѣ милостыни со Иасафомъ, Митрополитомъ Евгрипскимъ, и с твоимъ слугою с Михайломъ, и мы тому с ними и списокъ послали; и ты бѣ, пресветѣши учитель, по тому списку ту нашу милостыну велѣлъ роздати Митрополитомъ и Архиепископу и епископомъ, кому есмь что послали. Писана во Государства нашего дворѣ града Москвы, лѣта 7073-го, Сентября мѣсяца.

А се роспись, что послано отъ Государя милостыни:

Цареградцкому Патреарху Иасафу,—двѣсти семдесятъ рублевъ.

А Митрополитомъ милостыня по сей розписи:

Кесарійскому Митрополиту Макариосу, Ангирскому Митрополиту Ерасимосу, Ираклисскому Митрополиту Кирилосу, Ефесскому Митрополиту Лукѣ, Никѣйскому Митрополиту Кирилосу—тѣмъ шти митрополитомъ дати по пятидесятъ рублевъ.

Филадельскому Митрополиту Гаврилу, Селунскому Феоне, Андрианополескому Митрополиту Арсениосу, Еписидискому Митрополиту Венъмину, Иконійскому Митрополиту Василеосу, Никомидискому Митрополиту Діонисию—тѣмъ шти Митрополитомъ по сороку рублевъ.

Халкидонскому Митрополиту Еуфимью, Амасійскому Митрополиту Енадью, Видинскому Митрополиту Неофиту, Бурскому Митрополиту Григорью, Ганусскому Митрополиту Феофану, Ерисунскому Митрополиту изъ святыя горы Давиду, Зихненскому Митрополиту Калисту, Мановасійскому Митрополиту Еремью, Хрестьянополскому Митрополиту Макарию, Афинѣйскому Калисту, Коринфейскому Софронью, Фивѣйскому Иасафу, Ларійскому Митрополиту Неофиту, Неопатрескому Максиму, Авпятскому и Артѣскому Гаврилу, Филиполскому Арсению, Палеонпатронскому Ерману, Лакодемонискому Дорофью, Горновскому Митрополиту Иоакиму, Ахиялскому Митрополиту Окакю, Аласонскому Архиепископу Иасафу, тѣмъ дватцати двумъ митрополитомъ по тритцати рублевъ.

Кипрскому Епископу Дамаскину, Серпскому Епископу Макарию, Полиянинскому Епископу Григорью, тѣмъ тремъ Епископомъ по дватцати рублевъ.

4. См. также Чины цар. вѣнч. въ Собр. госуд. грам. ч. II и III и въ VII т. Вивл. Росс.

5. Не должно удивляться, что извѣстiе объ этомъ событiи не было внесено въ извѣстныя намъ Византiйскiя лѣтописи. Оно было частнымъ дѣломъ Императора Константина, который въ видахъ своего родового интереса, передавалъ внуку принадлежавшiя ему регалии. Какъ не касающееся исторiи Византiйской Имперiи, вѣнчанiе Русскаго Князя и не было записано Греческими лѣтописцами, а сохранилось только въ преданiяхъ церковныхъ.

6. См. Montreuil, Histoire du droit Byzantin depuis la mort de Justinien — jusqu' à la prise de Constantinople, T. 3, p. 8—27.

7. Полн. Собр. Русскихъ лѣтописей, т. 1. стр. 69: „Въ лѣто 6561 отъ Всеволода родися сынъ, и нарече имя ему Володимеръ, отъ Царипѣ Гръкынѣ.“ Тамъ же, стр. 129: „Въ лѣто 6633, индикта третьяго лѣта, преставися благовѣрный и Великий Князь Русскый Володимеръ, сынъ благовѣрна отца Всеволода. и посѣдѣ Киевѣ на отни столѣ 13 лѣтъ, и въ лѣто 6633 отъ начала мiру преставися, Мая мѣсяца въ 19 день, живъ отъ рожества своего лѣтъ 73 лѣта.“ Тома 2-го стр. 292, въ прибавл. къ Ипатьевск. лѣтоп.: „Въ лѣто 6634 (1126). преставися Великий Князь и Царь Кiевскiй Володымеръ Мономахъ, Мая 19 дня.“

8. Владимiръ Всеволодовичъ въ духовномъ своемъ завѣщанiи говорить о себѣ: „Азъ, худый, дѣдомъ своимъ Ярославомъ, благовольнымъ, славнымъ, нареченъ въ крещенiи Василiй, Русскимъ именованъ Володимеръ, отцемъ възлюбленнымъ и матерью своею Мономахы.“ Здѣсь возникаетъ вопросъ: отъ чего Владимiръ Мономахъ не упомянулъ въ духовномъ завѣщанiи о своемъ вѣнчанiи въ малолѣтствѣ? Отвѣтъ простой: стремясь, по личному своему характеру, къ умирению Князей — родичей, Владимiръ Мономахъ не хотѣлъ такимъ напоминанiемъ возбуждать ихъ

къ бесполезнымъ спорамъ. Онъ хорошо понималъ, что вѣнчаніе, совершенное надъ нимъ, по желанію дѣда, не могло присвоить ему никакихъ особенныхъ правъ; ибо родовыя отношенія Князей, въ то время, были въ самомъ полномъ развитіи.

9. Смотр. Выходы Царскіе, изд. П. М. Строевымъ, въ указателѣ, стр. 54, подъ словомъ *Мономаховы регалии*, гдѣ сказано: До насъ дошли въ подлинникахъ душевныя грамоты (завѣщанія) Вел. Князей Московскихъ, отъ Іоанна I Калиты до Іоанна III Василіевича, съ 1328 по 1505 годъ. Въ каждой изъ этихъ грамотъ, болѣе или менѣе ясно, видимъ между движимою собственностію Великихъ Князей *чпль золоту съ крестомъ, шапку золоту, бармы*: ихъ отказывали всегда старшему сыну (*Собр. Гос. Грам. I. 32, 34, 40, 42, 51, 60, 73, 81, 84, 206, 399*). Завѣщаніе Великаго Князя Василя Іоанновича, сконч. 1533, Дек. 4, очень важное по многимъ отношеніямъ, утрачено (Тамъ же I. 416.) Царь Іоаннъ IV, въ 1572 году, отказывалъ сыну *весь чинъ Царскій* (Карам. *Истор. т. X. приб. I*).

Регалиями Мономаха вѣнчались Цари: Іоаннъ Василіевичъ (*Кн. Царств. 129*), Θεодоръ Іоанновичъ (*Собр. Грам. II. 71*), Борисъ Годуновъ (*рукопись мон. Солов. № 55, in 4°*), Лжедимитрій (*чиновникъ его утраченъ*), Василій Шуйскій (*Акты Археогр. Эксп. II. 104*), Михаилъ Θεодоровичъ (*Собр. Грам. III. 70*), Алексѣй Михайловичъ (*Др. Вивл. VII. 234*), Θεодоръ Алексѣевичъ (Тамже, 304).

10. Подлинная грамота, до сихъ поръ, не была извѣстна никому изъ нашихъ изслѣдователей. Даже Н. М. Карамзинъ не зналъ о ней и не могъ воспользоваться ею. Ему былъ извѣстенъ только, не совсѣмъ точный, переводъ этого памятника, находящійся въ статейномъ спискѣ № 1. на лист. 175. Въ этомъ переводѣ сказано между прочимъ, что „Царь Московскій, Іоаннъ, ведетъ свой родъ отъ Царицы *Анны, сестры самодержца и Царя Багрянороднаго Мономаха, въ шестыхъ же отъ благочестиваго Царя Константина Мономаха.*“

Основываясь на такихъ данныхъ, историографъ справедливо замѣтилъ: „что если патриархъ говоритъ объ *Аниѣ*, супругѣ Владиміра

Святаго, то братъ ея Константинъ не именовался Мономахомъ.“ Замѣчаніе это относится только къ переводу, а не къ самому подлиннику грамоты, гдѣ подобнаго извѣстія, равно какъ указанія на происхожденіе Іоанна въ *шестой степени* отъ Константина Мономаха, вовсе не встрѣчается. Но историографъ сдѣлалъ еще другое замѣчаніе, съ которымъ трудно согласиться. Какъ здѣсь, такъ и въ нашихъ отечественныхъ источникахъ, сказано прямо и ясно, что Царскія регаліи, полученные Великимъ Княземъ *Владиміромъ Мономахомъ* изъ Византіи, были ему присланы дѣдомъ его, Императоромъ Византійскимъ *Константиномъ Мономахомъ*. Историографъ утверждаетъ, что Константинъ Мономахъ умеръ за 50 лѣтъ до того времени, и потому рассказываетъ, что Царскіе дары, о которыхъ идетъ рѣчь, были присланы *Кіевскому Великому Князю Владиміру Мономаху* Византійскимъ Императоромъ *Алексѣемъ Комниномъ*. Однако замѣчаніе, что Константинъ Мономахъ не былъ современникомъ своему внуку, Владиміру Мономаху, и потому не могъ прислать ему Царскихъ регалій, достаточно опровергается приведенными нами фактами. — Какъ годъ вступленія на престолъ Константина Мономаха и годъ его смерти, такъ точно и годъ рожденія Владиміра Мономаха извѣстны: изъ сведенія этихъ годовыхъ чиселъ и сличенія ихъ между собою открывается прямо, что Владиміру Мономаху было два года, когда умеръ дѣдъ его Константинъ Мономахъ. Замѣтимъ при этомъ вторично, что послѣдній умеръ, не оставивъ по себѣ никакого мужескаго потомства, кромѣ нашего Великаго Князя Владиміра, который былъ ему внукомъ по *матери*, дочери этого Византійскаго Императора. Вотъ почему онъ передалъ ему свое прозваніе *Мономахъ*, которымъ, по свидѣтельству самаго Владиміра, еще въ малолѣтствѣ нарекли его родители. Точно также и на томъ же основаніи онъ могъ передать ему свой санъ и вѣнчать его Царемъ, хотя до XV вѣка этотъ титулъ не вошелъ у насъ въ употребленіе по той очевидной и естественной причинѣ, что господствовавшія до тѣхъ поръ родовыя отношенія между князьями не благопріятствовали единовластію. Такимъ образомъ поправка, сдѣланная историографомъ о присылкѣ Царскихъ регалій Владиміру Мономаху не самимъ Императоромъ Константиномъ Мономахомъ, а Алексѣемъ Комниномъ, оказывается не нужною и даже невѣрною. Напротивъ, изъ сказаннаго слѣдуетъ скорѣе заключить о справедливости извѣстнаго преданія, по которому Владиміръ Мономахъ, умирая,

собралъ духовенство, бояръ, купцовъ и сказалъ имъ: „да не вѣнчаютъ никого на царство по моей смерти. Отечество наше раздѣлено на многія области; если будетъ Царь, то удѣльные князья отъ зависти начнутъ воевать съ нимъ и государство погибнетъ.“

Приведенные нами факты вполне опровергаютъ и положенія другихъ изслѣдователей, которые, основываясь на одинаковыхъ данныхъ съ исторіографомъ, идутъ въ своихъ предположеніяхъ еще далѣе и приписываютъ присылку Греческихъ Императорскихъ регалій Вел. Кн. Владиміру Святому. Такъ П. М. Строевъ, въ составленномъ имъ указателѣ къ „Выходамъ Государей Царей и Вел. Князей,“ подъ словомъ „Мономаховы регаліи“, (стр. 53), говоритъ: „Царь Іоаннъ IV вѣнчался Царь, ски 1547 г., Генваря 16: чрезъ четырнадцать лѣтъ, неизвѣстно почему, онъ пожелалъ подтвержденія Собора Константинопольскаго, и получилъ. Въ грамотѣ утвердительной (въ *Архивъ Минист. Иностр. дѣлъ*) „Патріарха Іоасафа и 36 митрополитовъ и епископовъ, 1561 года, сказано: Владиміръ, супругъ царицы Анны, сестры Царя багрянороднаго „Мономаха, вѣнчанъ митрополитами Ефесскимъ и Антиохійскимъ, посланными изъ Царьграда съ дарованными регаліями; митрополитъ Макарій вѣнчалъ Іоанна закономъ и мы благословили его. Соборъ приводитъ въ свидѣтельство *Лѣтописецъ* Греческій. Слѣд. регаліи были присланы „В. Князю Кіевскому Владиміру Святому по брачному родству его съ „Домомъ тогдашнихъ Императоровъ.“

„Въ *Чиновникахъ* вѣнчанія Царей Іоанна IV и сына его Θεодора: „прислалъ тотъ животворящій крестъ Греческій Царь Константинъ „Мономахъ на поставленіе Великимъ Княземъ Русскимъ, съ бармами и съ шапкою, съ Неофитомъ, Ефескимъ митрополитомъ, и съ прочими посланниками.“ „Чиновникъ Θεодоровъ подлинный; оба съ грамотою патр. „Іоасафа не разногласятъ: одинъ изъ братьевъ царицы Анны (соимператоръ) былъ Константинъ IX; патр. Іоасафъ ошибся, назвавъ его „Мономахъ; такъ именовался Константинъ X.

„Сочинители второй избирательной на царство грамоты Бориса „Годунова написали несогласное съ приведенными документами: они „поруководствовались сказаніемъ неизвѣстнаго грамотѣя, внесеннымъ

„въ позднѣйшія лѣтописи. Чего не написано въ этомъ сказаніи? Не „Владиміръ Святый получилъ регалии отъ своего шурина, но правнукъ „его Владиміръ Всеволодовичъ отъ императора Константина Мономаха, „который слишкомъ за полвѣка предъ тѣмъ скончался, и проч., и проч. „Новѣйшая Исторія (Карамз. II, пр. 220, 221.), вмѣсто того, чтобы „очистить древнее преданіе, отдѣлалась обиняками и по неволѣ прибѣгла „къ натяжкамъ.“

„При избраніи на Царство Михаила Феодоровича некогда и не- „кому было исправлять анахронизмы: изъ грамоты избирательной Бориса „Годунова, перенесли цѣликомъ въ Михайлову. Тоже, хотя слишкомъ „кратко, въ Чинахъ вѣнчанія Царя Алексія Михайловича и трехъ сыновей „его. Въ теченіе цѣлаго столѣтія анахронизмъ укоренился глубоко.“

Изъ этихъ словъ ясно, что П. М. Строевъ пользовался не подлинникомъ соборной грамоты 1561 г., а только переводомъ ея, находящимся въ статейномъ спискѣ. Онъ утверждаетъ, что соборъ называлъ, въ своей грамотѣ, Царевну Анну сестрою Царя Багрянороднаго Мономаха, и сослался на свидѣтельство лѣтописца греческаго. Такихъ свидѣній П. М. Строевъ не могъ почерпнуть изъ подлиннаго текста грамоты, въ которомъ говорится объ Аниѣ, какъ сестрѣ *Василія* Багрянороднаго, безъ прибавленія „Мономаха,“ и приводится въ свидѣтельство не одинъ греческой лѣтописецъ, а *лѣтописцы*; подобныя неточности встрѣчаемъ только въ неисправномъ переводѣ соборной грамоты, который помѣщенъ въ Статьномъ спискѣ. Хотя изъ общей, и не совсѣмъ отчетливой, ссылки П. М. Строева на Архивъ Министерства Иностр. дѣлъ, гдѣ онъ нѣкогда служилъ, и должно бы заключить, что онъ пользовался подлинною грамотою; однако изъ приведенныхъ нами обстоятельствъ ясно открывается, что подлинной грамоты онъ не видалъ. Неточное указаніе П. М. Строева, къ сожалѣнію, могло многихъ ввести въ заблужденіе; и дѣйствительно имъ увлекся молодой изслѣдователь г. Катаевъ, который въ своемъ прекрасномъ сочиненіи „о священномъ вѣнчаніи и помазаніи Царей на Царство“ (на стр. 71, примѣч. 2-е) прямо говоритъ, что „Строевъ читалъ соборную грамоту.“ Авторитетъ Н. М. Карамзина и П. М. Строева заставилъ г. Катаева усвоить себѣ выведенныя ими положенія. Уважая прекрасный трудъ г. Катаева, мы не входимъ съ нимъ

въ состязаніе, тѣмъ болѣе что опроверженіе тѣхъ основаній, на которыхъ онъ утверждаетъ свои положенія, уже достаточно развито нами выше.

11. Этотъ переводъ соборной грамоты былъ вновь сдѣланъ въ концѣ XVII вѣка, въ Посольскомъ Приказѣ, для помѣщенія его въ изготавлявшійся тогда, по старанію боярина А. С. Матвѣева, „Титулярникъ“, который былъ составленъ очень тщательно и украшенъ изображеніемъ Государей и Патріарховъ. Рукопись эта хранилась въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, какъ видно изъ стараго каталога, гдѣ она описана подъ № 32, такимъ образомъ: „7180 (1672) года, книга, въ десть Александрійской бумаги, Государей Царей Россійскихъ и Святѣйшихъ Патріарховъ и окрестныхъ Государей Христіанскихъ и Мусульманскихъ персоны, и какъ котораго Государства начатокъ и кто послѣ кого Государемъ былъ и съ которыхъ временъ которые Государи съ Великими Государи Россійскими учили имѣть письменныя пересылки, и какимъ образомъ отъ Великихъ Государей въ окрестныя въ которыя Государства титулы описуются. Переплетена въ червчатомъ бархатѣ, верхній средникъ орелъ двоеглавный въ травахъ, нижній средникъ и наугольники на обоихъ доскахъ и застежки прорѣзныя; токмо застежекъ нѣтъ.“

Въ 1768 году, этотъ Титулярникъ былъ вытребованъ въ С. Петербургъ Вице-Канцлеромъ княземъ Александромъ Михайловичемъ Голицынымъ, и съ тѣхъ поръ въ Архивъ возвращенъ не былъ.

Впослѣдствіи, означенная рукопись была въ рукахъ А. Н. Оленина, который принесъ ее въ даръ отъ своего имени С. Петербургской Академіи Художествъ. А. В. Висковатой пользовался ею и заимствовалъ отсюда изображенія Русскихъ Государей, приложенныя имъ къ своему прекрасному труду: *историческое описаніе одежды и вооруженія Россійскихъ войскъ*.

Изъ сохранившихся въ разныхъ библіотекахъ списковъ этого „Титулярника“ можно заключить, что было два подлинника означеннаго памятника: одинъ 1672 года, а другой 1678 года. Одна изъ копій Титулярника была напечатана въ Древней Россійской Вивліюикѣ, (изд. 2, ч. 16),

гдѣ, на стр. 119—124, помѣщенъ переводъ соборной грамоты, сходный съ предлагаемымъ нами, кромѣ незначительныхъ вариантовъ; сверхъ того при немъ находимъ и подписи Иерарховъ, присутствовавшихъ на соборѣ.

12. Н. М. Карамзинъ упоминаетъ въ Исторіи Государства Россійскаго о соборной грамотѣ 1561 года, ссылаясь на нее слѣдующими словами: а) въ примѣчаніи 220 ко II тому, на стр. 124 (изд. 2-е): „см. въ Архивѣ Иностран. дѣлъ Греческія дѣла № 1, л. 175, и сей Исторіи т. VIII, примѣч. 163.“ б) въ примѣчаніи 163, къ VIII тому, на стр. 35: „грамота Патріарха Іоасафа находится между Греческими дѣлами въ Архивѣ, № 1, л. 175.“ Ссылки этѣ не точны; однако ясно, что исторіографъ говоритъ здѣсь не о подлинной Греческой грамотѣ, а о предлагаемомъ нами переводѣ ея, находящемся въ № 1 (на л. 175) Статейныхъ списковъ по сношеніямъ Россіи съ властями православной Церкви на Востокѣ, прежде неправильно названныхъ „Греческими Статейными списками“ и „Греческими дѣлами.“ Приводимыя Карамзинымъ выписки изъ означенной грамоты заимствованы изъ этого же Статейнаго списка, въ которомъ переводъ ея сдѣланъ невѣрно и со многими дополненіями и погрѣшностями. Такъ поправка исторіографа объ имени брата супруги Владиміра Святаго относится только къ переводу грамоты, потому что въ подлинникѣ этой ошибки нѣтъ, и если бы подлинная грамота была извѣстна Карамзину, то эта поправка не была бы нужна. Хотя достаточно и приведенныхъ доказательствъ, однако мы считаемъ не лишнимъ упомянуть еще о слѣдующемъ обстоятельстве: въ Архивѣ хранится реестръ всѣмъ бумагамъ, которыя были выдаваемы Н. М. Карамзину, и между ними о подлинной Греческой грамотѣ не упоминается.

Замѣчательно, что узорочное Царское мѣсто, которое стоитъ у южныхъ дверей въ Успенскомъ соборѣ, было устроено (какъ теперь положительно доказано) въ 1551 году, слѣдовательно въ скоромъ времени послѣ вѣнчанія на Царство Іоанна Васильевича IV. (См. Москвит. 1850 г. № 11. стр. 53—56, статья Г. Забѣлина: „археологическая находка.“) Припомнимъ, что это Царское мѣсто украшено изображеніями, представляющими исторію присылки къ Владиміру Мономаху царственныхъ регалій отъ Греческаго Императора Константина Мономаха, съ приличными къ этимъ изображеніямъ надписями на дверцахъ трона.

Мысль устроить Царскій престолъ, и вмѣстѣ изобразить на немъ досто-
памятное событіе присылки царственныхъ регалій Владиміру Мономаху,
имѣеть тѣсную связь съ вѣнчаніемъ на Царство Іоанна IV и съ собор-
ною грамотою 1561 года; она служитъ новымъ доказательствомъ того
утвержденія идей государственныхъ, которое совершилось при Іоаннѣ
Васильевичѣ IV, когда возбужденъ былъ вопросъ о Царскомъ санѣ и
его освященіи.



